

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS  
 SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES  
**Arbona Rullán Bernat**  
 CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20  
**VILLARREAL - Castellón (España)**  
 Telegramas: ARRUBE-Villarreal

**DENTINA TORRENS**  
 || || ||  
 Calmante poderoso para todas las enfermedades de la boca y garganta.  
 || || ||  
 DE VENTA: En Farmacias y Perfumerías a 1'30 ptas. frasco.

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**  
 — IMPORTACIÓN DIRECTA —  
 DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>la</sup>  
**M. Seguí** Sucesor  
 — EXPEDIDOR —  
 70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE  
 Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

Antigua casa **PABLO FERRER**  
 FUNDADA EN 1880  
 Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.  
 Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.  
**ANTONIO FERRER**  
 46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

## COLL, MICHEL Y CASANOVAS

76, Boulevard Garibaldi, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importación ☼ Exportación ☼ Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Cereales  
 ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y LIMONES VERNAS, DE MURCIA  
 UVAS REAL y OHANES, DE ALHAMA (Murcia) y ALMERIA  
 SUCURSALES EN  
 CARCAGENTE (Valencia) y BENIAJAN (Murcia) y PUIG (Valencia)  
**B. CARBONELL**  
 Dirección telegráfica: CARBONELL-PUEBLA LARGA  
 (ESPAÑA) PUEBLA LARGA (VALENCIA)  
 TELÉFONO P. 21

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO  
 ESPECIALIDAD:  
 Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones  
**MARCO e IÑESTA**  
 Casa Central **MANUEL** (Valencia)  
 ESPAÑA  
 SUCURSALES:  
 CARCAGENTE (Valencia)      Telegramas: MARCO, MANUEL  
 ARCHENA (Murcia)          Teléfono, 64  
 UVAS DE FRANCIA  
 Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
 CLERMONT L'HERAULT

# ORANGES • FRUITS • PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.,

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAUX  
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía  
SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

#### ANCHOS

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	ANCHOS
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

### IMPORTATION EXPORTATION

#### MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNÉ, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

### BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

#### PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

### Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

## David MARCH, ROCARIES & Cie

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

TÉLÉPHONE: Maison à PORT-BOU (Espagne)

TÉLÉGRAMMES:

Cerbère N.º 25 Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRASBORDO — ERBÈRE

Cette N.º 4.08

Quai Aspirant-Herber, 3

TRASBORDO—PORT-BOU

Michel BERNAT—CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVEGACION SOLLERENSE

### FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

TELEPHONE 57-21

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPÉCIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

**AVIS.**—Voir les prix et comparez la marchandise avant de passer les ordres ailleurs les grandes quantités de dattes reçues a la commission en plus d'achats importants, permettant de faire des prix exceptionnels.

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## EL MOMENTO PRESENTE

y III

En esos últimos tiempos ha empezado a dibujarse levemente «algo» que podría ser una solución al problema que la emigración crea en el momento presente a esta ciudad: a la crisis comercial que en mayor proporción que en el resto de la isla y de la península se deja sentir y al desamor que como consecuencia de la emigración de varias generaciones de sollerenses empezamos a hallar dolorosamente en algunos de estos. Precisa que todos impulsemos aquella oportunidad para que florezca de nuevo el sentimiento filial de los jóvenes sollerenses ausentes, ese sagrado cariño por la tierra de sus mayores que tan augustas y heroicas acciones supo inspirar a los de antaño, y para que renazca aquella pujante vida de Sóller de hace una quincena de años, o de no tantos.

Este «algo» incorpóreo, que va tomando forma de una manera inconsciente, es, sencillamente, la ocupación en Sóller del esfuerzo y del trabajo de los sollerenses; el retorno del hijo pródigo a los lares ancestrales, hoy que la conquista del áureo vellocino encuentra de cada día más y más fuertes dificultades en el extranjero.

Cuando un pueblo tiene un exceso de vitalidad ha de hallar una espita que dé salida a la misma, so pena de exponerse a graves trastornos interiores. El pueblo italiano, por ejemplo, se halla en este caso; por esto acaricia aventuras coloniales y sueños nacionalistas como el reciente de Albania, que estuvo a punto de provocar otra guerra europea, y mantiene una intensa emigración a la América latina. La terapéutica antigua en casos idénticos de exceso de vida aconsejaba las sangrías; pero cuando a fuerza de repetirlas se ha llegado a la extenuación del organismo, sólo un severo régimen reconstituyente es capaz de volver el vigor perdido.

Así también Sóller para volver a la lozanía anterior necesita este período reconstituyente. El suelo sollerense no es más ni menos ingrato que el de otros lugares cuando se le destinan los afanes mismos que nuestros paisanos no suelen regatear a los de otras latitudes. Falta sólo encauzar hacia él las iniciativas y las empresas que hoy se llevan a cabo fuera de la tierra natal.

Hemos dicho que esta solución empieza a tomar estado, aunque de una manera inconsciente, y ello es debido en gran parte a la persistente baja del franco, cuyo porvenir no hace concebir esperanzas más halagüeñas que las presentes; a los enormes impuestos con que el fisco francés grava a todos los que se dedican al comercio, en su país, y a las medidas onerosas para los extranjeros que el Gobierno francés ha tomado para favorecer su industria y comercio nacionales.

Todas estas circunstancias, difíciles de contrarrestar, han hecho abrir los ojos a algunos de nuestros paisanos, que ya no ven en la república vecina y amiga a la antigua tierra de promisión que brindaba generosa sus riquezas a aquellos que iban a buscarlas, sino que han vuelto su mirada hacia este pueblo que mecía su cuna y a él han dirigido sus pasos en busca de nuevos horizontes para sus iniciativas.

Se ha iniciado ya, más o menos intensamente, esta nueva corriente que se nos ofrece como una solución al problema planteado en la actualidad y que queremos consignar por lo que de estimulante pueda tener su conocimiento.

Nuestro pueblo puede muy bien absorber, para atender a sus necesidades normales en tiempos de más intensa vida social, buena cantidad de brazos y cerebros que hoy afluyen en gran parte de fuera. Para ello basta recordar los primeros meses de la conflagración mundial, en que nuestra ciudad alcanzó con el precipitado retorno de muchos expatriados una vida exuberante e insospechada. Para buen número de hijos hallaría medios de invertir capitales con buenos rendimientos, y los que no hallaren marco adecuado para sus facultades en este valle, lo hallarían en Mallorca mismo, a lo sumo en la península, pero nada más. Háganse a la convicción de que los negocios de frutos, bares y restaurantes, a que preferentemente se han dedicado, pueden ser instalados en todas partes y con tan buenos resultados como en Francia. Podríamos citar en apoyo de este argumento, si fuera preciso, bastantes casos recientes, que son los que nos inspiran las líneas presentes, pero su misma evidencia es tan manifiesta y son tantas las personas que podrían dar fe de ello que nos excusa de tener que detallarlos.

Además, hay otras mil maneras de ocupar la inteligencia e invertir capitales y energías. En la Agricultura, por ejemplo. Esas *possessions* que cada día van adquiriendo sollerenses en esta misma isla, demuestran que se ha iniciado una forma nueva de trabajar, y el número de adquisiciones nos indica hasta dónde ha cundido el ejemplo. Hasta sabemos de amigos que han liquidado sus comercios de Francia para meterse a agricultores en el llano de Mallorca, con unos resultados tan brillantes, que los propios interesados son los primeros sorprendidos.

Estos casos aislados que hemos visto podrían servir de ejemplo a aquellos de nuestros paisanos que están a la mira de una oportunidad, y contribuirían poderosamente al retorno al seno materno de tanto hijo pródigo como hay desparramado y con él al antiguo progreso y esplendor de Sóller, reducidos hoy a la mínima expresión.

TEMAS DEPORTIVOS

## En vísperas del gran partido

Los que hemos tomado con calor y entusiasmo la implantación del deporte en nuestra ciudad, vemos con emoción acercarse la fecha de mañana. Estamos en vísperas del partido decisivo para los colores deportivos que han merecido durante doce meses seguidos nuestra atención y nuestro apoyo.

Es verdad que hará ya un año, cuando fundamos la S. D. S., no pensamos ni siquiera imaginamos llegar en tan poco tiempo al alto nivel deportivo en que estamos hoy. Pero por el buen nombre y conservación de estos triunfos, necesitamos vencer mañana. Nuestros bravos muchachos del *Sóller F. B.*, en lucha reñida se disputarán mañana el primer ífalo ansiado por todo equipo que empieza a triunfar: el de campeón de su Grupo. Esa gloria bien se la merecen y bien se la merece también nuestra sociedad deportiva.

Para llegar allí donde estamos, las luchas no han sido pocas y los esfuerzos en gran número; pero, a pesar de todo, vencimos.

Hoy no es mi intención el entrar en discusión sobre algún tema deportivo. El tiempo apremia y en estas últimas horas de indecisión y duda, hace falta obrar y no discutir.

Lo esencial es que todos los sollerenses se den cuenta de la importancia del partido de mañana. Empatados a puntos con el *Atlético F. B. C.*, mañana en campo neutral nuestro equipo irá decidido a deshacer este empate, para ver quien es capaz de proclamarse campeón del Grupo A.

Es verdad que vamos a un campo neutral, pero no hay que olvidar que nuestro contrincante es de la capital, y a la capital vamos a jugar. Mañana sería necesario que acompañasen a nuestro equipo muchos sollerenses. No desconfiamos de la caballerosidad del público palmesano, pero para la moral de nuestro equipo, es necesario que vaya bien acompañado.

Hemos hecho cuanto hemos sabido para dar al público sollerense toda clase de facilidades. Quisiéramos que supiera aprovecharlas en bien de nuestra causa, y mañana es la causa deportiva de Sóller contra la de Palma, la que se pone a prueba.

Este es el objeto de estas líneas escritas a vueltas de pluma. Animar a todos los sollerenses que puedan, para que mañana vayan a Palma, a acompañar a los nuestros. Nuestros amigos, nuestros aficionados, nuestros entusiastas ya sabemos que no faltarán, pero queremos más, mucho más, algo que, aunque difícil, es también muy posible por que ningún sollerense permanece indiferente cuando se le llama en nombre de su pueblo.

Quisiéramos que nuestros enemigos, los que no han dejado de obstruccionarnos durante estos doce meses últimos, los apáticos y los opositoristas por sistema; todos los que por una cosa u otra no han dejado de crearnos dificultades; aquellos a quienes nuestra manera de obrar no haya sido nunca simpática y los a quienes hayamos podido molestar, sin querer, con nuestras enérgicas

actuaciones; todos, en fin, sin distinción, a todos nos dirigimos: Mañana concedednos una tregua, un corto armisticio. Nuestra manera de obrar, y nuestra orientación deportiva ha sido siempre guiada de la más buena voluntad. Y en nombre de esa buena voluntad os pedimos: Mañana ¡id todos a Palma! No es por nosotros que os lo pedimos; es por el triunfo del equipo que lleva el nombre de la ciudad querida. Concedednos una tregua, repito, y haced lo posible para que la excursión de mañana a Palma sea un éxito completo.

Cumpliendo los nuestros, ya sabemos de antemano que lo será; pero si a este magno esfuerzo contribuye todo el pueblo, prestando a los jugadores todo el calor de su simpatía y la ayuda moral de su desplazamiento, aunque sea por un sólo día, será más grande, más bello y más rotundo el triunfo que alcanzaremos.

Y de veras quisiéramos que así fuese, no por nosotros no por mera satisfacción personal sino por el buen nombre deportivo de Sóller y por el cariño que todos debemos a la ciudad que nos vio nacer...

JOSÉ MAGRANER VICENS.

Sóller 1 de Abril de 1927.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

2 Abril de 1886.

*Parece que no ha obtenido el Municipio de esta villa la baja que esperaban el Ayuntamiento y el vecindario, por concepto de consumos. Debido a ello, el cupo que debe cubrirse va a resultar en mucho superior a nuestras fuerzas, y por esta razón aconseja el SÓLLER a la Corporación municipal y asociados que anden con pies de plomo, estudiando los medios de poder cubrir tan exorbitante cantidad con la detención que requiere un trabajo tan delicado como espinoso.*

*Se ha encargado del mando de esta sección de Carabineros el Teniente de dicho Cuerpo D. Bartolomé Martínez, en sustitución de D. Guillermo Serrano, que ha venido prestando el mencionado servicio hasta la fecha.*

*Según noticias, se debate una cuestión entre nuestro Ayuntamiento y la Delegación de Hacienda de esta provincia, originada por diferencias de apreciación en algunas de las leyes vigentes.*

*Se están efectuando unas obras para el decorado de la planta baja de la torre de la plaza de la Constitución, y es muy probable que den hoy terminadas. En dicho local ha de instalarse una sociedad que, según se dice, tiene por objeto la formación de un gran partido defensor de los intereses de Sóller, por lo que es muy digno de aplauso el pensamiento de instalar este casino.*

*El día 23 del actual debe celebrarse en el despacho del señor Gobernador de la provincia la subasta de acopios de piedra machacada para reparar la carretera de Palma a Sóller en su prolongación hasta el puerto de la capital, bajo el tipo de su presupuesto de contrata de 6.921'23 pesetas.*

*Mañana, domingo de Ramos, y lo mismo en todos los días de la próxima semana, se celebrará en la iglesia parroquial de esta villa, con la acostumbrada solemnidad, las funciones religiosas que prescribe la sagrada liturgia.*

# Sóller y el centenario de Beethoven

## La Tragedia de Luis Van Beethoven

¡Músico y sordo! ¡Horrible y no menos triste paradoja! Beethoven, cuando todo le augura una existencia fácil y gloriosa, se siente atacado de una enfermedad terrible, la catástrofe más horrible para un músico: la sordera. La enfermedad del oído, iniciada en 1797, acomete a Beethoven y él la rehuye, llora y... la acepta. ¡Sublime resignación la del genio que ve como se escuchan sus grandes creaciones de las que sólo su autor no puede oír nada! ¡Viva aureola de gloria y de santo sufrir rodeará eternamente la memoria del gran artista!

El es el primero que rehúsa convenirse de la amarga duda y ocultarse su propio estado; sin embargo, ruidos extraños, sentidos doloridos y experiencias terriblemente confirmadas le revelan la verdad desnuda y triste. Entonces empieza para el artista la gran tragedia de su vida. Beethoven pierde el oído, se vuelve sordo y... quiere ocultarlo. Gran secreto misteriosamente ocultado. ¡Qué horribles congojas se apoderan del músico, al principio de su carrera triunfal, para ocultar su secreto, tanto más que imposible!

Esta fatalidad modifica su carácter: se vuelve huraño, sombrío, triste, misántropo. Se aparta de la vida social y trato de los hombres, se odia a sí mismo y a la humanidad, cambia con frecuencia de domicilio y hasta tiene tres o cuatro a un tiempo para librarse de sus admiradores, quienes pronto notan a su vez el aspecto equívoco del Maestro. Tiene rarezas y brusquedades y sus sentimientos de violencia y desesperación, lo mismo que su extrema irritabilidad, le proporcionan serios conflictos entre sus amistades y protectores, que disminuyen considerablemente por motivos de guerra entre Austria y Francia.

¡Pobre y sordo; qué horrible situación la del artista!

Beethoven cada día se vuelve más sombrío y extraño y no poco aumentan la amargura de su vida. Los desengaños amorosos, que dejan huellas imborrables en su alma vehemente y apasionada.

Hacia esta época Beethoven escribe a su fidelísimo amigo y confidente Wegeler: «Arrastro una vida miserable. De dos años a esta parte, voy siempre solo porque no puedo hablar con la gente, como los demás; soy sordo. En cualquiera otra profesión esta desgracia sería tolerable, en la mía me crea una situación terrible.»

Como término de sus sufrimientos llega a pensar seriamente en el suicidio, aunque desiste de ello porque «le parece imposible dejar el mundo sin haber producido antes todo lo que comprende que tiene el deber de producir.» Con estos pensamientos de muerte e incertidumbre de la vida escribe en Heiligenstadt, valle delicioso donde se retira a vivir, su famoso «Testamento de Heiligenstadt». En los párrafos que vamos a continuar está de manifiesto su trágica vida de sufrimiento y resignación. «...Mi inclinación natural hacia la compañía de los hombres me obligaba a quebrantar mis propósitos; pero ¡cuánto no tenía que arrepentirme! ¡Qué tristeza y qué desaliento cuando, por ejemplo, no podía percibir los sonidos de una flauta campestre o la voz de un pastor que otros escuchaban resonar claramente a lo lejos! Tales experiencias me arrojaban en una profunda desesperación y poco ha faltado para que acabase con mi existencia. El amor hacia mi arte es lo único que me ha detenido en esta pendiente fatal... La paciencia es el único recur-

so que me queda... Mi estado tal vez mejore, tal vez no; ¡no importa: ya estoy resignado! Pero tener que refugiarse a los veintiocho años en esta indiferencia filosófica no es cosa fácil, y para un artista menos que para nadie. ¡Dios mío! tu mirada penetra desde las alturas en las profundidades de mi alma. Tú conoces mi corazón y sabes ciertamente que no respira sino amor al prójimo y deseo del bien!...»

Entonces Beethoven se anima, comprende que no ha concluido su misión, quiere vencer el destino y se entrega por completo a su arte. El lo ha dicho: «El amor hacia mi arte es lo único que me ha detenido en esta pendiente fatal». Ahora, escribiendo a Wegeler, dice: «Tengo la firme resolución de oponer la más fuerte presencia de espíritu a los rigores de la suerte; pero hay momentos en que soy la criatura más desgraciada del mundo. Os ruego que no descubráis mis confidencias y no digáis nada a nadie, ni siquiera a Leonora... ¡Resignémonos! ¡Qué horrible porvenir! Y, sin embargo, es el único que me queda.»

Su sordera le aparta del trato y acción social y trabaja entonces con más entusiasmo que nunca y con obstinación impetuosa, cual si pretendiera olvidar, con la actividad y esfuerzo mental, las amarguras de su vida. Así la obra beethoveniana que es grande, sublime en calidad no lo es menos en cantidad, que acusa a su autor de una actividad sorprendente.

Su fatalidad no fué perjudicial a su arte. La música del Maestro, principalmente en su *tercer estilo*, es selváticamente virgen de reminiscencias contemporáneas que de otro modo le hubiera sido difícil esquivar. La música de Beethoven, quizá por esta causa, es completamente original. Goethe, el famoso poeta alemán, en una carta escribe: «En Teplitz he conocido a Beethoven, cuyo talento prodigioso me ha asombrado; pero desgraciadamente es un ser indomable. Cree que este mundo es una invención detestable, y aunque tal punto de vista sea justo, no es el más apropiado para hacer la vida más tolerable ni a Beethoven mismo ni a los que le rodean. Sin embargo, hay que excusarle y compadecerle, pues va perdiendo el oído del todo, y esta enfermedad aún le es más perjudicial para sus relaciones sociales que para su arte. Ya muy llamado por su propia naturaleza, aún lo será más a consecuencia de esta catástrofe.»

¡Cuán sugestiva y bella es la figura de Beethoven cuando, una vez producidas sus grandes obras, se esfuerza para percibir algunos sonidos de los que su cabeza le bulle, como algo incompleto! ¡Pobre Beethoven; corre alocado tras un fantasma que huye de él... y se desespera y llora! El día del estreno de la Novena Sinfonía y de la Misa en *re*, ésta juzgada por él mismo como su obra magna, se sienta Beethoven en medio de la orquesta, de espaldas al público y tratando de percibir, con cierto aspecto misterioso, algún sonido; vuelve las hojas mudas de su partitura como si fuera siguiendo la ejecución, pero pronto se nota que no las pasaba oportunamente; cuando se acabó el final aún seguía el Maestro volviendo hojas...»

¡Cuán sublime es el amor que Beethoven hacia el arte siente! Bien es verdad que solo él hizo del Maestro *el genio, el coloso de Bonn*. En sus primeros años odiosamente se le impone el estudio del arte; más jovencito necesita del arte para sostener las borracheras del padre; en mitad de su carrera pierde la protección necesaria para su desenvolvimiento artístico; finalmente una sordera completa le priva de emociones artísticas que atormentan su cerebro falto de ellas;

y para que nada faltara, toda su vida la acompañan enfermedades, desilusiones, disgustos de familia. ¡Ah! es que el genio se había dicho: «¿Es preciso? ¡Preciso es!» Y Beethoven era un genio. «¿Quién sabe si para comprender al genio se necesita serlo también?», ha dicho Schumann.

R. FORTEZA.

Sóller 26 Marzo de 1927.

## BEETHOVEN

En el primer centenario de su muerte, (1827-1927)

Conmemoró el mundo musical, el día 26 de este mes, una de las fechas más notables y trascendentales de su brillante historia. Las más importantes poblaciones de todo el orbe que van al frente del continuo y agitado desenvolvimiento del divino arte no dejaron, en fecha tan señalada, de honrar dignamente en una u otra forma la memoria de aquella soberbia e inmortal *Agua de Bonn*, que al extender sus inmensas alas sobre la Humanidad para emprender el raudo vuelo de su inconcebible fantasía, fué para no abatirlas ante ella ya jamás... Sóller, este pequeño valle encantado y encantador, este risueño rincón en el que aperecimos, más de cada día, un tenue pero constante latir de corazón artista, no quiso tampoco dejar de rendir, aunque humilde fuese, su público testimonio de veneración hacia el gran Beethoven; y así fué que, al noble impulso de unas damas de todos conocidos por su prestigio musical, se celebró el martes último, en el seno de la pujante entidad «Foment de Cultura de la Dona», un pequeño festival artístico que, además de honrar a aquel genio glorioso, nos dignificó a todos, nos enalteció; enorgullecemos podemos de ello.

\*\*

Sería pretensión inútil el querer referir aquí, con toda extensión, la acibarada vida de Luis Van Beethoven; exigiría ella un tiempo y un espacio no permitidos en los moldes de un simple artículo. Haremos, pues, solamente un resumen sumarisimo de sus días, junto con el de la genial obra que produjo para legar a la posteridad, y sea esto nuestra modesta adhesión al general y justo homenaje que se ha tributado este año a aquel formidable y divino héroe de la música, con motivo de cumplirse el primer centenario de su óbito.

Nació Beethoven el 16 de Diciembre de 1770 en la ciudad de Bonn (Alemania), situada cerca de Colonia y a orillas del Rin, el río de las baladas alemanas... Venido a este mundo en el misero hogar de una familia holandesa, descendiente de músicos, establecida desde hacía largo tiempo en aquel imperio, a la temprana edad de cinco años ya fué obligado a un penoso estudio del piano y del violín por su padre, un músico mediocre, grosero y borracho, tenor y violinista de la capilla del Príncipe-Arzbispo de aquella ciudad. Su niñez fué triste y dolorosa, nada apacible y propicia para consagrarla al estudio de la música; pero debido a su temperamento privilegiado el pequeño Beethoven supo imponerse y sufrir con resignación los injustificados malos tratos que recibía del autor de su vida, consolándose con la esperanza de un porvenir más dichoso y feliz... (!)

Descubiertas las naturales disposiciones del niño y juzgándose su padre experto para cultivarlas, fué confiado por éste, para su educación musical, al maestro Pfeiffer y después a von der Eeden, organista de la Corte, progresando con este último rápidamente. Más tarde, cuando Beethoven contaba nueve años, volvió a su ciudad natal prosiguiendo sus estudios con Neefe, director de la orquesta del Teatro de Bonn,

llegando a afirmar en público su profesor que el inteligente Luis dominaba los repertorios de Bach y de Haendel y que podía considerarse como un digno sucesor de Mozart. He aquí como el nombre del genial Beethoven sonó bien pronto con los de aquellos tres grandes maestros!...

A los trece años asombraba a cuantos le oían y fué nombrado segundo organista de la Corte. A los diez y siete años el Elector Maximiliano, hermano del Emperador José II, le envió a Viena, recomendado a Mozart, cuando este compositor precisamente se encontraba en los últimos momentos de su gloriosa existencia. A esta edad fué cuando Beethoven empezó a componer variaciones, *lieders*, etc., obras que no tenían aún indicio de su genio inmortal.

Permaneciendo en Viena recibió la ingrata noticia de la grave enfermedad que padecía su amada madre, nueva que le obligó a volver a Bonn. Poco tiempo después de su llegada, vió bajar al sepulcro aquel ser tan querido... En esta época el muchacho se ve precisado a tomar a su cargo el sostenimiento de su familia y la educación de sus dos hermanos; cinco años más tarde vió sucumbir a su padre víctima de la embriaguez.

Influyó mucho en que el ánimo del joven artista no decayera ante tanta desgracia y tanta aflicción, el afecto sincero que le tenía la familia Breuning, cuya bella hija Eleonora supo despertar en el noble corazón de Beethoven sus primeros y tímidos amores, y las pruebas numerosas e indudables de aprecio y admiración que recibía siempre en las grandiosas fiestas musicales que se celebraban a la sazón en la Corte y en los salones aristocráticos, donde destacaba el eminente músico entre otros notables artistas.

Protegido por uno de sus mejores amigos y admiradores, el conde Waldstein, y a la vez por el Elector, volvió nuevamente a la capital de Austria para ampliar sus estudios bajo la dirección de otro gran maestro, Haydn, pues Mozart ya había fallecido (1792). La Revolución francesa acababa de proclamarse entonces y empezaba a agitar Europa. Beethoven se relacionó en Viena con los franceses, en especial con el general Bernadotte, despertándose poco a poco los sentimientos republicanos que tanto habían de influenciar en su espíritu.

Además de Haydn tuvo por maestros Albrechtsberger y el italiano Salieri, quienes se dedicaron también a la educación científica y literaria de Beethoven, que si tan deficiente y descuidada la tenía había sido por haberse dedicado hasta aquel entonces solamente al estudio de la música.

Después de realizar algunas excursiones artísticas que le acrecentaron su fama como pianista, a los veinticinco años escribió los *Tres tríos*, para piano, violín y violoncelo, op. 1, y las *Tres sonatas* para piano solo, op. 2, que dedica a Haydn; después un *Quinteto* de cuerda, op. 4, *Dos sonatas* para piano y violoncelo, op. 5, la *Gran sonata* para piano, op. 7 y el *Gran concierto* para piano y orquesta obras en donde comienza a dibujarse la originalidad de su autor aunque en ellas predominen las influencias de Mozart y de Haydn, y que le valieron elogios de la crítica. Más adelante publicó el *Gran Septimino*, su primera *Sinfonía en do mayor*, y sus *Seis primeros cuartetos de cuerda*, op. 18, composiciones que bien pronto se popularizaron y extendieron por doquier los grandes méritos de Beethoven como compositor de altos vuelos. En todas estas obras y otras que dejamos de mencionar — que pertenecen al gran primer período, llamado de «asimilación» (1793-1801) de los tres en que se ha querido dividir la prodigiosa floración beethoveniana, para facilitar su estudio — su autor respeta la tradición clásica de

sus precitados maestros. Será en la *Sonata patética* donde irá acusando más la influencia romántica de su tiempo, anunciando nuevos horizontes, y si bien aparece en esta obra, como han hecho notar críticos famosos, una evidente afectación, cierta falta de naturalidad y un efecto algo rebuscado, al lado de ella vendrán las otras *Sonatas* (op. 10) número 1 y n.º 3, en las que aparecerá el Beethoven serio, profundo, concibiendo su obra y consagrándose entero a ella.

Como si no hubieran sido bastantes los sufrimientos padecidos por Luis van Beethoven durante su infancia, en plena juventud, cuando empezaba a saborear un dulce gozar de la vida, se apercebe de los primeros síntomas de sordera... Esto, naturalmente, modificó su carácter, influyendo de una manera decisiva en su modo de ser y en sus costumbres.

En amores fué también desgraciado; vió casarse a Eleonora Breuning, la primera mujer que incendiara su corazón, con el Dr. Wegeler; enamoróse, sin atreverse a declarárselo más que dedicándole varias obras, de la condesa de Keglewicz; adoró después a una italiana llamada Cristina Gherardi; amó a la célebre cantante Magdalena Villmam, quien le despreció, y así fueron sucediéndosele durante su juventud varios conatos de amor hasta que surgió una nueva y seria pasión: Julieta Guicciardi, para quien escribe Beethoven la celebrada sonata *Clair de Lune*. Mas no duraron mucho tampoco estos amores; Julieta no fué constante y casóse con el conde de Gallenberg. Tan tremendo desengaño, unido a un recrudescimiento de su terrible enfermedad, obligó a Beethoven a substraerse casi en absoluto a la vida social y a retirarse al apacible valle de Heiligenstadt (1802) donde pensó más de una vez en quitarse la vida, haciéndole desistir siempre de ello el intenso cariño que sentía hacia su arte... En Heiligenstadt escribió su famoso «Testamento»: ¡el grito de sus sufrimientos lanzado ante Dios, ante la Naturaleza, ante la Humanidad!... Cifemos alguno de sus sentidos párrafos: «Venido al mundo con un alma ardiente y un temperamento sensible, creado yo para las relaciones entre las gentes, me he visto obligado desde muy pronto a alejarme de todos y a pasar mi existencia en la soledad y el aislamiento.»

En el principio del segundo período, llamado también *segundo estilo* o *segunda manera* (1801-1805) de la obra de Beethoven, florecen, afirmando más su personalidad, las *Sonatas* para piano, op. 27, n.º 1 y n.º 2, *cuasi una (fantasía)*; la *Sonata en do menor*, la *Sonata* para piano y violín dedicada a Kreutzer, los *Lieder religiosos*, en cuyas composiciones se reflejan sus alternativas de desesperación y confianza. Viene luego la *Segunda sinfonía*, en la cual ya se demuestra vencedor de la crisis pasada y decididamente dispuesto a domar su sino adverso.

Partidario Beethoven de la libertad ilimitada y de la independencia nacional y confiando en que Napoleón Bonaparte establecería las bases de la felicidad y del bienestar humano, escribió una nueva *Sinfonía* que tituló *Bonaparte*; mas al saber el coronamiento de Napoleón y que éste amenazaba invadir Alemania, rompió la dedicatoria diciendo: «Es un ambicioso como los demás» y escribió en su lugar: *Sinfonía heroica compuesta para solemnizar el recuerdo de un gran hombre*. Se ha dicho y asegurado que en 1821, al enterarse Beethoven de la deportación de Napoleón a Santa Elena, exclamó: «Hace diez y siete años que escribí la música de este triste acontecimiento», e indicaba en la *marcha fúnebre* de aquella sinfonía el presentimiento del trágico fin de aquel conquistador.

Pertenece también a este período su opera *Fidelio* (llamada más tarde *Eleonora*) que se estrenó en Viena 1805, no con toda solemnidad por la circunstancia de hallarse ocupada dicha capital por los franceses. Se afirma que es ésta una de sus obras más sinceras y más

nobles. En aquel entonces la situación económica de Beethoven era apurada y, no habiendo podido conseguir realizar un contrato como compositor con el Teatro Imperial, decidíase a aceptar el nombramiento de maestro de capilla de Cassell con el que quería favorecer el Jerónimo Bonaparte rey de Westfalia; pero al saber esto varios de sus protectores, entre ellos el archiduque Rodolfo y el Príncipe Lobkowitz, acordaron ofrecerle una pensión vitalicia de 4.000 florines si permanecía en Austria, que el gran maestro aceptó conmovido.

En 1806 entabló relaciones amistosas con la familia Malfatti y de nuevo enamoróse apasionadamente el artista de una de las hijas de aquella familia, llamada Teresa, bella, buena y cantatriz inteligente, quien supo corresponder a Beethoven. Esta época, apacible, y feliz, vió nacer la *Cuarta sinfonía*, desbordante de alegría, de ternura y de esperanza; la célebre *Sonata Apassionata* y la *Sonata* op. 78. Siguió luego la *Sinfonía en do menor* o *Quinta Sinfonía*, una de las más populares y características composiciones beethovenianas, y la *Sexta Sinfonía* (Pastoral), dedicada a la Naturaleza que tanto amaba, en la cual nos describe admirablemente y nos transmite sus intensas impresiones sentidas ante las bellezas naturales.

Tampoco llegó a casarse Beethoven con Teresa Malfatti; en 1810 renunció, no se sabe por qué, a toda esperanza de unirse con ella. En 1812 tuvo ocasión de tratar a Goethe en los baños aristocráticos de Teplitz, en medio de una sociedad brillante de príncipes, literatos y artistas, y a pesar de no intimar mucho con él, pues jamás supieron comprenderse aquellos dos artistas, tuvo a bien poner música a algunas de sus poesías y hasta el propósito, que no llegó a realizar, de escribir un Fausto. En Teplitz compuso la *Séptima sinfonía* de construcción rítmica, llamada por Wagner «la apoteosis de la Danza». De la *Octava sinfonía*, que siguió después, dícese que es graciosísima y humorística y que fué escrita, por contraste entre las disputas domésticas de su autor con su hermano y su cuñada.

Es el año 1814 Beethoven ya había llegado al punto culminante de su gloria y de su apogeo. En Viena recibía los homenajes de todos los príncipes de Europa; era comensal de las más nobles y encumbradas casas; se veía tratado como un soberano y fué considerado como el músico oficial de aquellos tiempos. Mas... ¡oh, cruel sarcasmo del destino! Bien pronto llegó la descensión; sus protectores iban muriendo; sumíase de cada día en la mayor pobreza. En 1818 escribió: «Estoy casi reducido a la mendicidad y he de hacer ver que no me falta nada!» Cuéntase que muchas veces no podía salir de casa por falta de calzado. Arreglaba, con el fin de poder vivir, *Lieders* para un editor de Londres y otras composiciones sin la menor importancia. «Qué dura cosa es—es decía—trabajar de esta forma para procurarse el pan!»

A estas desdichas uniéronse serios disgustos de familia nacidos entre él, su hermano y su cuñada, una señora de genio y costumbres nada pacíficas. Su sobrino Carlos, hijo de este matrimonio, a quien quería como un padre, fué para con él muy ingrato. Todo esto acentuó la taciturnidad de su carácter, sólo encontraba en la música consuelo para su inmensa tristeza. Su salud iba menguando por momentos... Entonces fué cuando Beethoven, alejado por completo del mundo y aislado en sí mismo, encontró que aún había hecho poco para su arte y, menospreciando todas sus primeras producciones, quiso subir a las más altas claridades del genio, elevándose sobre todo lo que admirablemente había producido y creando un arte humano, popular, en el más noble sentido, profundo y emocionante, sin complicaciones de forma, de inspiración libre e ingenua, es decir: un arte que deja de ser *clásico* para convertirse esencialmente en *romántico*. Mas es de observar aquí que acertadamente se ha dicho que el roman-

ticismo de Beethoven será siempre el *romanticismo de un clásico*.

Hemos llegado al tercer y último período de la portentosa creación del «coloso de Bonn», del «divino sordo» como también se le ha llamado (1815-1827). Este *tercer estilo* o *tercera manera* es la completa sublimación del genio, la depuración del espíritu inmensamente creador. Entre las obras que pertenecen a este período, debemos especial mención a las siguientes: *Dos sonatas* para violoncelo, op. 10; las *cinco últimas sonatas* para piano; los *seis últimos cuartetos* [de cuerda; la *Misa solemne*, en re, una de las más colosales obras de Beethoven y que él mismo encontraba la más completa que había escrito, y la gran *Novena sinfonía* con coros que ha sido la obra resumen de toda su vida. Después de su muerte se encontraron en la mesa de trabajo del maestro los primeros esbozos de una *X.ª Sinfonía* «que debía principiar por cánticos religiosos y terminar por una fiesta dionisiaca», según escribió poco antes de fallecer a su amigo Moschales, de Londres. Tuvo también el proyecto de adaptar música a la *Melusina* de Grillparzer, al *Fausto* de Goethe, como ya dijimos, y a un oratorio bíblico *Saul y David*.

La salud de Beethoven, desde el año 1816, era muy delicada: durante el invierno de 1817 había padecido una grave bronquitis, en 1821 tuvo ictericia y en 1825 una grave enteritis, de la que jamás pudo curar; así es que en 1827, a los cincuenta y siete años de edad, se sentía completamente abatido por los sufrimientos físicos y morales que tuvo que soportar desde su infancia y que han dejado su huella indeleble en tantas producciones de aquel genio sublime... Una congestión pulmonar que se le declaró en el mes de Diciembre de 1826 le hizo guardar cama, y a esta enfermedad siguieron trastornos digestivos y de la circulación que el temperamento atlético de Beethoven resistió durante tres meses. El 26 de Marzo de 1827, mientras se desencadenaba una fuerte tempestad sobre Viena, excitáronse sus nervios haciéndole eruir amenazador sobre el techo y, agotadas sus energías, cayó desplomado sobre el mismo para no levantarse más; el compositor Hüttenbreamer le cerró los ojos; en la casa no había nadie más que éste, el hermano del músico y el pintor Teltscher; más tarde llegaron el último discípulo de Beethoven, Schindler y su viejo amigo el doctor Breuning.

Su entierro constituyó un sentido y popular homenaje, al que se dignó unirse la Corte de Austria y la intelectualidad contemporánea de toda aquella nación, y en los solemnes funerales que se celebraron en sufragio del alma del glorioso maestro, el bajo Labach cantó el *Requiem*, inacabado, de Mozart.

\* \*

Ha sido la vida de Luis van Beethoven la vida de artista que representa la abnegación y el dolor más sublimes y admirables. Cuando más quisiéramos ahondar en ella, más nos sentiríamos impulsados a contemplar su obra. ¡Que la Humanidad entera no deje de pronunciar jamás el nombre de Beethoven con fuerte emoción y profunda reverencia!...

M. OLIVER MAIMÓ.

Sóller, 31 Marzo 1927.

## La velada musical del martes

La anunciamos en nuestra crónica del sábado último, pero hubimos de hacerlo escuetamente por falta de datos. No nos fué posible incluir en el anuncio el programa de esta fiesta, como tenemos por costumbre y hubiera sido nuestro deseo, porque, por enfermedades en la familia de las señoras que habían tomado a su cargo la organización de aquella y la ejecución de buena parte de los números que dicho programa habían de constituir, no pudo ser éste confeccionado definitivamente hasta última hora. Esto no obstante, el salón-

biblioteca del «Foment de Cultura de la Dona» estuvo animadísimo, rebosante de público, desde mucho antes de empezar esa cultural diversión, siendo la concurrencia, a la par que numerosa, verdaderamente y por todos conceptos selecta.

El ilustrado sacerdote, muy estimado colaborador nuestro, D. Jerónimo Pons, dió principio a la velada leyendo la expresiva dedicatoria que encabeza el «Programa» con qué las personas asistentes fueron obsequiadas a su entrada en el salón. Dice así:

*El «Foment de Cultura de la Dona» es plaer en ofrenar aquest entusiasta i modest homenatge al gran Beethoven, al descloure's el segon segle de son traspàs a les eternals mansions. Que en l'urna gloriosa on es depositen les pures devocions al Geni immortal que inflamà l' Art creador de la Música, s'hi recullisca la que amb tota amor li oferim.*

Y seguidamente, tan luego quedó restablecido el silencio que interrumpieran los calurosos aplausos con qué fué acogida la dedicatoria manifestación, prosiguió el Sr. Pons en el uso de la palabra, pronunciando bello parlamento para desarrollar el tema «Semblança de Beethoven» que figura como número preliminar del referido programa. Nos presentó con él el Sr. Pons al eminente músico en cuyo obsequio se celebraba la fiesta, en el primer centenario de su muerte, bajo los diferentes aspectos en que puede y debe ser estudiada su elevada y singularísima personalidad. *Sa vida*, *L'home*, y *Ses obres* fueron los tres puntos principales que expuso con su peculiar claridad de expresión y ameno estilo el erudito disertante, siendo escuchado por el culto auditorio con verdadera delectación y aplaudido unánime y entusiásticamente al terminar.

Como entra en nuestros propósitos dar a conocer íntegra a nuestros lectores la circunstanciada labor del señor Pons, la publicaremos en el próximo número.

El concierto estuvo dividido en tres partes, constituyendo la primera los números *Obertura Egmont*, pieza a cuatro manos, por la profesora D.ª Catalina Pomar de Conte y su hija, precoz artista (12 años) Srta. Miguf, y los dos *Valses*, por la bella y simpática señorita Catalina Puig Morell. La segunda parte estuvo constituida por las piezas *Rondó de la Patética*, por la espiritual Miguf Conte; *Sonata op. 2 largo, apasionato, scherzo, rondó gracioso*, por D.ª Catalina P. de Conte; y *Romances en fa y en sol*, para piano y violín, por D.ª Rosa Cruellas de Ballester y D. Joaquín Portas. Y la tercera lo estuvo por la *Sonata op. 14 allegro, allegretto y allegro cómodo*, por D.ª Rosa Cruellas de Ballester, y la *Sinfonía 4.ª adagio, allegro, vivace*, a cuatro manos, por las Sras. D.ª Rosa Cruellas de Ballester y D.ª Catalina P. de Conte.

Como se ve, un programa colosal, y si a esto añadimos que la interpretación acertadísima, maravillosa, que obtuvieron todas las piezas que lo componían fué tal que ya más no se podía desear, podrán formarse una idea los que lean nuestra información de cuánto pudieron gozar los inteligentes en música y hasta los simplemente *dilettanti* en las tres horas que duró la agradable fiesta. No lo ocultaron, ni les fuera posible ocultarlo si lo hubieran intentado, porque su satisfacción, su complacencia, su fruición, hallábase retratada en sus semblantes y lo exteriorizaba, además, el respetuoso silencio con que eran escuchadas las filigranas musicales del gran compositor y los aplausos frenéticos—muy merecidos, por cierto—con qué fué premiada a los inteligentes y hábiles intérpretes, al final de cada uno de los números, su admirable ejecución. Los «Romances en fa y en sol», de piano y violín, los obtuvieron de un modo especial tan calurosos y prolongados, que obligaron a los virtuosos Sra. Cruellas y Sr. Portas a tocar, fuera de programa, el *scherzo* de la sonata n.º 5, que obtuvo una

interpretación como la de los antedichos *Romances*, igualmente magistral.

En una palabra, para terminar: una velada digna en un todo del gran Maestro Beethoven, en cuyo honor se celebraba, y digna al mismo tiempo de Sóller y de la cultural entidad que se la dedicara. Plácemes mil, pues, al «Foment de Cultura de la Dona»; a las organizadoras y al mismo tiempo ejecutantes, Sras. Catalina Pomar de Conte y Rosa Cruellas de Ballester; a sus colaboradores Sras. Catalina Puig, Miguí Conte, y Sres. Pons y Portas, y a cuantos otros contribuyeron en una u otra forma al éxito brillante que ese memorable homenaje alcanzó.

## FESTIVAL BEETHOVEN

El pequeño festival de arte, con que quiso solemnizar la fecha del primer centenario del fallecimiento de Beethoven la Sección Filarmónica del «Foment de Cultura de la Dona», aunque modesto, por no haber permitido fuese más esplendoroso la falta en esta ciudad del elemento indispensable para ello, resultó sin embargo magnífico, debido a que las personalidades que en él tomaron parte son suficientes para asegurar de antemano el éxito de esta clase de actos musicales.

Como número preliminar del programa anunciado, el Rvdo. Sr. D. Jerónimo Pons, orador erudito y elocuente, hizo una *Semblanza de Beethoven*, bastante acertada, que fué del agrado del público, selecto y asaz inteligente, que asistió al cultural acto; premiándose la labor del Rvdo, señor Pons con un aplauso unánime.

Seguidamente dióse principio al concierto con la ejecución al piano, a cuatro manos, de la obertura de *Egmont*, a cargo de la conocida e inteligente profesora señora Pomar de Conte y de su pequeña hija Srta. Miguí, la precoz niña que nos hizo recordar lo que nos refiere la Historia de la música al hablar de la asombrosa precocidad de Beethoven. Ambas interpretaron dicha composición de la manera que siempre saben hacerlo: con viva expresión, con un correcto sentido del ritmo, atendiendo a los matices y concibiendo con acierto la obra y su estilo. ¡Lástima de que la sonoridad del instrumento que pulsaban, antipática especialmente en los bajos, no respondiera del todo a su pulcra ejecución!

Varios historiadores coinciden en que Beethoven no compuso más que una ópera, *Fidelio*; otros dicen que escribió otra titulada *Egmont*. La historia de la Música no habla tampoco de esta última obra lírica. No obstante, sabiendo que tuvo la intención de escribir otras óperas, fácil es suponer que diera principio a *Egmont*, llegando a componer sólomente la obertura que se nos dió a conocer y a la que no podemos negar la paternidad de Beethoven con una simple adición.

La distinguida señorita Catalina Puig ejecutó, al final de la primera parte, unos bellos y expresivos *Valses*, en cuya interpretación estuvo acertadísima, demostrándonos haber realizado un concienzudo y provechoso estudio de aquellas clásicas composiciones.

De la autenticidad de estos *valses* también se ha dudado porque no figuran en el catálogo de obras de Beethoven, pero como este artista publicó bastantes composiciones sin que se expresen en el mismo, ya sea por su escasa importancia u otros motivos, difícil es negarles aquélla.

La pequeña Miguí Conte empezó la segunda parte del programa ejecutando con sobriedad admirable el *Rondó* de la *Sonata Patética*, luciendo una vez más su ágil mecanismo y su temperamento artístico nada común.

La señora Pomar de Conte tocó después los tres tiempos (*largo appassionato*, *scherzo* y *rondó gracioso*) de la *Sonata op. 2*, en cuya interpretación no sólo ciñóse a la estructura técnica de la obra beethoveniana, sino que procuró también comunicarnos su sentimiento hondamente dramático.

Finalizó esta parte con la ejecución de las *Romanzas en fa* y *en sol*, para piano y violín, a cargo de la inteligente pianista

Sra. Cruellas de Ballester y del rerombrado profesor de violín de Palma, D. Joaquín Portas. En ella hallamos motivos de justa admiración y digno elogio. El señor Portas exhibió su arte atildado, diáfano y exquisito, pero recogido, que no se abandona en alas de la fantasía ni desarrolla efectos de potencia, sino de preferente delicadeza; sacando de su violín finas sonoridades. La señora Cruellas de Ballester dijo su parte con aquella su peculiar pulcritud y conciencia artística que en más de una ocasión hemos alabado. Constituyó este número del programa una verdadera fruición auditiva para el público, quien obligó a dichos ejecutantes a tocar de *plus* alguna otra pieza, ofreciéndonos aquéllos, con amabilidad, las delicias del *scherzo* de la *Sonata* op. 5.

En la tercera y última parte del concierto tocó sola la señora Cruellas la *Sonata* op. 14, para piano, compuesta de los tres tiempos *allegro*, *allegretto* y *allegro comodo*, y en cada uno de ellos su interpretación adquirió siempre el más subido interés; ninguna frase ni ningún pasaje apareció descuidado ni frío; se advertía en ella un criterio magníficamente orientado.

Y como número final, apoteosis de la fiesta, vino la *Sinfonía IV*, con sus tiempos *adagio*, *allegro vivace* y *allegretto non tanto*, que interpretaron magistralmente, a cuatro manos, las señoras Cruellas de Ballester y Pomar de Conte, sin el menor esfuerzo, ni violencia alguna, ni el más ligero abandono; con cálida expresión y con una encantadora amalgama de fogosidad y serenidad.

El público que había escuchado, con religiosidad, premió la inteligente labor de los diversos ejecutantes con largos y espontáneos aplausos.

M. O. M.

Sóller, 31 Marzo 1927.

## Futbolístiques

Una suspensió i una altra victòria

Sóller F. B. 4  
Espanyol F. C. 1

Els lectors que té el SOLLER en terres llunyanes, molts dels quals, ja per afició, ja per esser això una de les manifestacions de la activitat i actualitat sollerica, segueixen amb interès aquesta secció i es preocupen de les coses del futbol local, s'estranyaran segurament de que no hi haja avui el resultat del partit de desempat que anunciàvem dissabte entre els finalistes del Grup A, *Sóller F. B.* i *Atlético*.

La causa és senzillament que no es jugà el partit. Aquesta temporada resulta que hi ha Missió a Palma i un dels actes havia d'esser una magna processó al Cementiri. Relacionant-ho amb això el Governador civil de Balears suspengué els partits de futbol que havien de jugar-se a Ciutat.

La notícia de la suspensió fou coneguda a Sóller casi a última hora del dissabte, quan hi havia despatxades gran nombre de localitats i billetes del viatge.

No hi ha que dir que aqueixa suspensió originà força de comentaris, amb la frissor que tothom duia de que es fés aviat el partit.

Aquest serà demà, si no hi torna haver impediment.

\*\*\*

Per conservar l'entrenament i la forma actual esplèndida del nostre equip, se concertà amb la premsa pròpia del cas un partit amb l'*Espanyol* de Palma, actualment un dels equips que fan més retxa dins la segona categoria, augmentant encara més el seu prestigi l'haver adquirit el camp que ocupava el disolt *Regional F. C.*, i l'haver-se reforçat de fa poc amb alguns molt notables elements.

Feia quinze dies que l'*Atlético* l'hi havia guanyat amb moltes penes, per 2 a 1.

A les quatre i quart a les ordres del senyor Miquel, molt apreciat aquí per les seves excel·lents actuacions, s'aliniaren els equips pel següent ordre:

*Sóller F. B.*: Galmés—Ametller, Ensenyat—Vidal, Castanyer, Arnau II—Prig, Carrasco, Arnau, Frontera, Castro.

*Espanyol F. C.*: Durán—Jon, Thomàs—Solé, Colom, Martí I—Martí II, Pallarés, Bertrán, Bauzá, Vidal.

El *Sóller* presentava un suplent, el mig esquerre, i l'*Espanyol* dos, els dos extrems.

Al primer temps, els primers quinze minuts jugaren els nostres amb una apatia

## Estampas, Carnets, Devocionarios y objetos para regalos propios para PRIMERA COMUNIÓN

En la imprenta de Juan Marqués Arbona, calle de San Bartolomé, 17, se ha recibido un extenso, variado y artístico surtido a precios económicos.

VISITE DICHO ESTABLECIMIENTO Y HARÁ LO QUE DESEA

considerable, i els de l'*Espanyol* amb un entusiasme gran.

El desencert amb que actuaven casi tots els del *Sóller* feta beneir l'hora en que el Governador havia suspès el partit.

En Pallarés i En Bertrán, rematà aquest fort i col·locat a la xerxa fent inútil el plonjeó d'En Galmés.

Seguí atacant l'*Espanyol* un estona, però a la fi els nostres se decidiren a reaccionar i començaren a fer unes jugades meravelloses que entusiasma la concurrència. El seu joc de combinació comença a marretjar els espanyolistes que aguantaren algú temps gràcies al formidable esforç del porter i defenses visitants.

En una d'aqueixes situacions sense sortida, se produí un *penalty* que aprofità N' Arnau per convertir-lo en el primer gol del *Sóller* amb la manya de costum.

Poc abans del descans en un dels bons avenços dels locals En Carrasco passà fluix i adelantat an En Puig que s'havia internat en previsió de la jugada, i aquest rematà d'un xut creuat i fortíssim que anà a gol sense remei.

Fins a mitjan segon temps el joc fou anivellat, encara que dominant falaguera el *Sóller*, després els forasters s'anaren desmoralisant a mesura que s'accentuava la superioritat dels nostres, traduïda en dos gols magnífics, de brillant preparació i consemblants de factura, marcat el primer p'En Carrasco i l'altre per N' Arnau.

Destacà en tot el partit la tasca dels dos porters, esplèndida de debò, ja que En Galmés se mostrà en forma mai igualada, i el del *Espanyol* feu també coses prodigioses.

Del *Sóller* sobressortiren ademés els dos defenses, dels quals N' Ensenyat se rescabala d'algunes actuacions menysafortunades, En Castañer i el tercet central de la davantera. En Castro feu algunes coses de mèrit, però En Puig, llevat de en el seu gol, realment molt brillant, i en les tretes de corner no pareixia eil. Durant el segon temps se li veren ganes de millorar l'actuació, però allavors li serviren poc joc i encara molt malament. Creim que podria treure més partit de la seva rapidesa, no refiant-se tant de la seva tàctica d'esperar al contrari.

Cridà molt l'atenció la gran compenetració existent en la davantera sollerica, que arriba a un terme fins ara insospitat.

Creim que jugant així i rematant com han demostrat sobre'n, se pot confiar bastant en el feliç èxit de les jornades futures.

L'*Espanyol* causà bona impressió. Sobretot al principi semblà que havien de guanyar i imposar-se. Tenen una bona defensiva i una davantera molt decidida i perillosa. Adoleixen de insuficient compenetració, però quan l'hajen adquirida serà un equip ben potent, davant el qual els nostres hauran de treure tot el suc per no quedar malament.

No tenen tampoc els seus jugadors tant de fons i resistència com els nostres per lo qual al segon temps han d'afuixar molt.

En resum un bon partit i una bona preparació pel gran partit de demà.

Demà, a Ciutat

Atlético-Sóller

Lo que havia d'esser diumenge passat serà demà si no sofreix dificultats a darrera hora, que no seran en tot cas del caràcter de la que ho impedí diumenge passat.

Considerin els lectors que repetim tot lo que llavors dèiem, i no tendrem que afegir-hi res més sinó que l'interès i l'entusiasme no sembla haver minvat cap mica.

Les possibilitats del *Sóller* són encara més satisfactòries ja que podrà jugar hi En Mora qui diumenge passat estava en lilt convalescent de curta malaltia, havent reprès entre setmana l'acostumat entrenament.

L'equip podrà, doncs, presentar-se *au grand complet*: Galmés—Ametller, Ensenyat—Vidal, Castanyer, Mora—Puig, Carrasco, Arnau, Frontera, Castro.

La Federació Balear, donant al partit l'importància que es mereix ha prohibit la celebració de partits en els demés camps de Palma, per lo qual es segur que en el camp de l'*Alfonso* s'hi donaran cita demà tots als aficionats ciutadans, i ja no en parlam dels de Sóller.

L' aniversari

El dilluns passat, 28 de Març se cumplí el primer aniversari de la presentació en el camp d'En Mayol del primer equip del *Sóller F. B.*

Com recordaran els llegidors, el partit, en que es disputava la copa d'Inauguració regal d'un entusiasta, fou quantre el *Lluchmayorense*, i el *Sóller* guanyà per 2 a 1.

L'equip que representà en aquell primer partit els colors del *Sóller* el constituïen els següents jugadors: Bauzá—Martorell, Socias—Mas, Castanyer, Daviu.—Castro, Pizà Ferrà, Ledesma (al segon temps En Vicens), Arcas.

En Castanyer i en Castro s'empagairan un poc de veure's els únics supervivents d'aquell onze heròic. Els felicitem cordialment per la supervivència.

Amb el partit de desempat de demà, que marca el grau d'enaltiment que ha alcançat l'equip del *Sóller* no perdert desde el Novembre ençà amb ningú més que amb el primer de l'*Alfonso*, en camp extern, s'hauria de poder commemorar aqueix aniversari amb una nova victòria que seria per aquest motiu doblement ben acollida.

La nostra enhorabona a tots els jugadors passats i presents i de tota categoria del *Sóller* i a l'entusiasta Junta Directiva.

REFLY II.

## NOTAS OFICIOSAS

De la «S. D. S.»

Para el gran partido. Final de Grupo de campeonato que tiene que celebrarse mañana, domingo, a las cuatro de la tarde, en Palma en el campo de la «R. S. Alfonso XIII» y el buen orden del encuentro por lo que pueda interesar a los numerosos sollerenses que deseen asistir, hacemos público lo siguiente:

1.º—En nuestro domicilio social—Plaza de la Constitución 31, 1.º piso—y en las Oficinas del «Ferrocarril de Sóller» se despachan billetes de primera y segunda clase.

El billete de primera costará 4'30 pesetas y el de segunda 3'30, ida y vuelta.

2.º—También en nuestro local social se despachan Entradas Generales y de socio a fin de evitar que los que asistan tengan que formar cola a la entrada del campo.

3.º—El tren expedicionario saldrá de Sóller a la una y media de la tarde en punto y de Palma, en viaje de regreso, a las 7 y 15 minutos de la noche.

La Junta Directiva de la «S. D. S.» aprovecha la ocasión para dirigir un atento saludo a la afición sollerense, llamándole la atención sobre la importancia del partido de mañana. La presencia de todos los buenos deportistas en Palma mañana es de imprescindible necesidad, con el fin de afianzar en lo posible la victoria a nuestro equipo.

La lucha de mañana en el campo del «Alfonso XIII» es decisiva, y por eso hemos hecho todo lo posible en dar toda clase de facilidades para que a este encuentro asista todo Sóller.

Esperamos confiados que todos los sollerenses sabrán corresponder a ese esfuerzo, por el triunfo hermoso y noble del equipo que lleva el nombre de la ciudad querida.

Sóller 2 de Abril de 1927.

# ATLETIC F. B. C. — SOLLER F. B.

## ¿CUAL SERÁ EL CAMPEÓN?

Si es Vd. amante del deporte y buen sollerense, vaya mañana a Palma a alentar con su presencia a los nuestros para que obtengan el anhelado título.

### Del Comité de División de Mallorca

Para el próximo domingo, día 3 del actual, solamente tiene acordado este Comité la celebración de un partido de campeonato, siendo los equipos contendientes el «Sóller F. B.» y «Atlético F. B. C.» el que se celebrará en el campo de la «R. S. Alfonso XIII» a las 4 de la tarde, habiendo sido solicitado para arbitrar este en cuentros el Presidente de este Colegio Balear, D. Joaquín Llauger, de común acuerdo de ambos Clubs.

Siendo este partido el de la máxima emoción entre los Clubs del grupo A de segunda categoría, este Comité ha tenido a bien ordenar que no se celebre otro partido en Palma dicho día, con el único fin de no restar interés al mismo.»

### CULTOS SAGRADOS

**En la iglesia Parroquial.** — Mañana, domingo, día 3. — A las siete y media, ejercicio mensual dedicado al Sagrado Corazón de Jesús con exposición del Santísimo. A las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto Oficio, con sermón cuaresmal. Por la tarde, explicación del catecismo; a las tres, Vísperas, Completas y continuación del Quincenario dedicado a la Preciosa Sangre de Nuestro Señor Jesucristo con sermón cuaresmal.

Miércoles, día 6. — *Ayuno.* A las seis y media, ejercicio en honor del Patriarca San José; al anochecer, rosario y continuación del Quincenario dedicado a la Preciosa Sangre de Nuestro Señor Jesucristo, con sermón cuaresmal.

Viernes, día 8. — *Ayuno con abstinencia de carne.* A las seis y media, ejercicio mensual en honor de la Inmaculada Concepción; a las siete, Misa de comunión general en la capilla de Ntra. Sra. de los Dolores para las Madres Cristianas. Por la tarde, a las tres y cuarto, se practicará el piadoso ejercicio del *Via Crucis*. Al anochecer, rosario y sermón cuaresmal.

Sábado, día 9. — *Ayuno.* Domingo, día 10. — *Dominica de Ramos.* A las siete y media, comunión general para las Madres Cristianas.

**En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación. (Convento).** Mañana, domingo, día 3. *Conclusión de los Ejercicios Espirituales.* — A las seis y media, Misa de comunión general con plática, a cargo del Rdo. Sr. D. Rafael Sitjar, Arcipreste. Por la tarde, a las cuatro y cuarto, rosario, sermón, bendición papal y función en honor de los SS. CC.

Viernes, día 8. — Al anochecer, a las seis y media, el piadoso ejercicio del *Via Crucis* y función en honor del Santo Cristo.

**En la iglesia de las MM. Escolapias.** — Mañana, domingo, día 3. — A las siete y media, Misa de comunión general para los Congregantes del Niño Jesús de Praga; por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio consagrado al Divino Niño.

Viernes, día 8. — A las siete, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio consagrado a la Inmaculada Concepción.

### Cambios de monedas extranjeras

#### Bolsa de Barcelona

(del 28 Marzo al 1.º Abril)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes, día 28	21'70	26'91	5'53	77'10
Martes, » 29	21'75	26'88	5'53	76'90
Miércoles, » 30	21'90	27'00	5'55	77'25
Jueves, » 31	22'00	27'16	5'59	77'50
Viernes, » 1	21'95	27'08	5'57	77'25
Sábado, » 2	00'00	00'00	0'00	00'00

### Registro Civil

#### NACIMIENTOS

Día 12. — Emeterio Juan Alianza Morro, hijo de Francisco y Francisca.  
 Día 16. — Francisco Font Llobera, hijo de Juan y Magdalena.  
 Bonifacio Manresa García, hijo de Miguel y María.  
 Día 19. — Margarita Ferriol Vicens, hija de Juan y Catalina.  
 Día 22. — Antonio Reynés Castañer, hijo de Antonio y Julia.  
 Día 27. — Jaime Coll Trias, hijo de Pedro y Antonia.  
 Día 27. — Nicolás Canals Bennassar, hijo de Juan y Juana.  
 Día 29. — Bárbara Socias Vicens, hija de Jaime y Francisca.

#### DEFUNCIONES

Día 18. — Antonio Rullán Arbona, de 36 años, casado, manzana 63, núm. 21.  
 Día 25. — Rafaela Colom Alcover, de 72 años, casada, manzana 54, núm. 8.  
 Día 28. — Catalina Vidal Martorell, de 81 años, viuda, calle de la Luna, núm. 111.  
 Día 29. — Rafael Mas Mayol, de 16 meses, manzana 54, núm. 1.  
 Día 31. — Catalina Cañellas Bujosa, de 3 años, Celler, núm. 4.

### BOLSA DE MADRID Y BARCELONA

#### COTIZACIONES OFICIALES DEL 30 CORRIENTE

##### (ÚLTIMAS CONOCIDAS)

Deuda perpetua 4 % Interior.	70'60
» 4 % Exterior.	85'00
» amortizable 5 % emisión 1917	93'50
» 5 % 1920	93'50
» Ferroviaria del Estado 5 %	102'70
Cédulas hipotecarias Banco de España 6 %	107'00
Acciones Banco de España.	647'00

##### OBLIGACIONES

Tesoro 5 % emisión 1 Enero 1925 (carpetas).	000'00
» 4 Febrero 1924.	000'00
» 15 Abril 1924	000'00
» 4 Nvembre. 1924	000'00
» 5 Junio. 1925	000'00
» 8 Abril 1926	000'00
Gas Madrid S. A. 6 %	104'50
Hispano Americana de Electricidad 6 %	102'25
Unión Eléctrica Madrileña 6 %	104'00
C.ª Transatlántica 6 % emisión 1920.	101'25
» 1922.	104'00
» 5 1/2 % 1925 (especiales)	96'15
» de los Caminos de Hierro del Norte de España (1.ª serie) 3 %	72'35
Id. Id. especiales norte 6 %	104'50
F. C. de Madrid a Zaragoza y Alicante 6 %	103'35
C.ª de los Ferrocarriles Andaluces 6 %	100'85
C.ª Gral. de los Ferrocarriles Catalanes 6 %	76'00
Gran Metropolitano de Barcelona S. A. 6 %	92'00
C.ª General de Tranvías de Barcelona 5 %	86'25
Sdad. Madrileña de Tranvías 6 %	104'00
Ferrocarril de Tángar a Fez 6 %	100'50
Barcelonesa de Electricidad 6 %	98'75
Catalana de Gas y Electricidad 6 %	98'85
Energía Eléctrica de Cataluña 6 %	97'85
Compañía de Tranvías de Sevilla 6 %	100'00
Tranvías Eléctricos de Granada 6 %	93'00
Manufacturas de corcho 6 %	94'50

### MATADERO

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad desde el 18 al 31 de Marzo

Corderos.	129
Ovejas.	111
Carneros.	1
Cabritos.	1
Cabras.	0
Terneros.	0
Lechonas.	0
Cerdos.	0
Total.	142
Aves.	147
Conejos.	27

### Modista con „Corte Martí“

Ofrece al público sus servicios a precios reducidos.  
 Diríjirse: Carretera del Puerto, n.º 727. C.ª'n Perú's)

### TEATRO

#### DEFENSORA SOLLERENSE

Sábado de Gloria:

El ansiado acontecimiento cinematográfico

## El Sol De Media Noche

La película cumbre de 1927

### La cooperación agrícola en Puerto Rico

En el pueblo de Adjuntas, de la isla de Puerto Rico, acaba de fundarse una cooperativa de crédito y producción con el título de «Cafeteros de Adjuntas, Inc.» cuya Junta Directiva por medio de circular de fecha 2 de Febrero próximo pasado—que ha tenido la atención de dirigirnos—participa al público que ha sido debidamente incorporada, de acuerdo con las Leyes de Puerto Rico, y que, formando el octavo Distrito, se federación a «Cafeteros de Puerto Rico, Inc.» Trabajará en conexión con el Banco Federal de Créditos Agrícolas, y el Banco de Crédito intermediario, para refaccionar a los agricultores cafeteros que lo soliciten y pignorar el café, quedando establecido el almacén público, que funcionará de acuerdo con la Ley sobre esta materia vigente en dicha isla.

Publica en la referida circular los nombres de los señores propietarios de cafetales y vecinos de Adjuntas que han suscrito las cláusulas de incorporación, y nos ha satisfecho en gran manera el ver que muchos de ellos son paisanos y muy apreciados amigos nuestros: D. Miguel Alemany, por la casa Sucesores de Castañer, don Juan Bennassar, D. Juan Mayol, D. Jaime Rullán y D. Jaime Castañer, con los señores D. Santiago Petri, D. Benito Cabassa, D. Andrés Grillasca (por Suc. Trani), don Félix González y D. Victor Fusté, a quienes no tenemos el honor de conocer.

Fueron elegidos los Directores para regir los destinos de la nueva entidad «Cafeteros de Adjuntas, Inc.», y recayó la elección en los señores siguientes:

*Presidente.* D. Miguel Alemany. — *Vice-Presidente.* D. Aniel Pietri. — *Secretario.* D. Jaime Castañer. — *Tesorero.* D. Victor Fusté. — *Vocales:* D. Juan Bennassar, don Santiago Pietri y D. Juan Mayol. — *Suplentes:* D. Felipe Romero, D. Joaquín Castañer, D. Benito Cabassa, D. Camilo Rodríguez, D. Jaime Rullán, D. Juan de la Cruz Bosch y D. Felix González.

A quienes felicitamos, deseándoles el mayor acierto en su delicada gestión.

El programa de la importante asociación «Cafeteros de Adjuntas, Inc.», sumamente sugestivo,—que sentimos nos falte espacio para reproducirlo—demuestra de una manera clara la heterogénea finalidad de aquélla y lo mucho que han de beneficiar los propietarios cafeteros incorporados con una tan esperanzadora federación.

Se dijo siempre que «la unión hace la fuerza», y es precisamente esto mismo lo que, con ese paso ventajísimo que aca-

ban de dar, no ha de quedar ahora, que se ría quizás por primera vez, desmentido.

Que el éxito más lisonjero corone su obra es lo que muy de veras el SÓLLER desea a los propietarios de cafetales de Adjuntas y de toda la isla de Puerto Rico que, para la defensa de sus intereses, se han unido, primero, y confederado después.

### SUBASTA

Por acuerdo del Consejo de familia de la incapaz D.ª María Busquets y Sastre, se subastará el día 10 de los corrientes a las 10 de la mañana, en el estudio del Notario don Jaime Domenge, la finca *Ca. Na Cavina* del término de Fornalutx. El tipo mínimo será de 2.000 pesetas en los títulos de propiedad y pliego de condiciones, estan de manifiesto en la expresada notaría.

### SE VENDE

Una casa situada en la calle del Obispo Colom, n.º 58, esquina de la de Rullán y Mir, y el taller de maquinaria situado en la misma.

Informarán: Calle Obispo Colom, 58.

### SE VENDE

Una finca compuesta de casa y pequeña porción de tierra en el punto conocido por *Ca'n Guidoia*, de este término.

Informarán en la notaría de D. Francisco Jofre, Romaguera n.º 21, Sóller.

### A VENDRE

Un commerce de fruits et légumes en gros, dans une ville de l'Est de France, avec un bon matériel pour exercer ce commerce.

Peux de location—Gros chiffre d'affaires. Le vendeur s'engage a mettre au conrant l'acheteur.

S'adresser au journal.

### La Moda Elegante Ilustrada

TRAJES DE PRIMAVERA de gran vistosidad publica *La Moda Elegante Ilustrada* en su segundo número de Marzo. En los noventa modelos de trajes para paseo, noche, sport podéis encontrar las primeras novedades primaverales. Publica también modelos para niños, niñas, ropa blanca, etc. Labores prácticas y elegantes. Artículos de masaje facial, para evitar y hacer desaparecer las arrugas. Mosaicos sobre cuero, revista parisién, un capítulo de la nueva e interesante novela *Las Eternas Mironas*, de José María de Acosta; consejos, curiosidades, cosas raras y dos interesantes novelas, una encuadernable

Pidan número de muestra a la Administración de *La Moda Elegante Ilustrada*: Costanilla de los Angeles, 18 (esquina a la Plaza de Santo Domingo).—Apartado, 45 Madrid, y en Sóller en la librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, número 17.

## SECCION LITERARIA

## La llave del misterio

La señora Franca de Siffredi mantenía unas relaciones culpables. Las cultivaba con tal astucia, que por el cerebro analítico de su marido, catedrático de filosofía en una Universidad del reino, no había cruzado jamás la sospecha de que era traicionado.

Contaba diez y siete años más que su mujer, pero era todavía un hombre gallardo, muy admirado por sus alumnas, las estudiantes de la Universidad, que elogiaban la distinción de sus modales y su elegancia. Humberto Siffredi representaba el tipo moderno del hombre superior, nada pedante ni huraño, amable, indulgente y mundano.

Sin embargo, Franca, su bella esposa, amaba con todo el fervor de su segunda juventud al ingeniero Herman de Miranda, gentil hombre de cuna, apuesto como un gladiador, ágil como un gimnasta, frecuente vencedor en torneos de esgrima, pero tan impulsivo e imprudente en su papel de enamorado, que ella se veía obligada a mantener una severa vigilancia, a fin de que el profesor, ya fuera por una conversación telefónica inoportuna, por una carta enviada fuera de hora o por un ramo de flores llegado sin razón aparente, no pudiera descubrir su pecaminoso secreto.

Ella y su joven amigo se encontraban con mucha frecuencia en el ambiente perfumado y discreto de un pequeño nido, situado en las afueras de la ciudad.

Faltaban dos días para la fiesta de Año Nuevo, cuando una noche, saliendo con Herman de su amoroso refugio, Franca lo invitó a la reunión que solía ofrecer a sus amigos en la noche del 31 de diciembre.

—Acepto con entusiasmo—murmuró, introduciendo una mano bajo el brazo de su amante, envuelta en una capa de pieles—. Para mí siempre es una dicha visitarte a tu lado, y después porque me divierte mucho frente al importantísimo personaje que es tu marido, pensando que estamos riéndonos de él con tanta destreza. Si supieras cómo me regocijo cuando reflexiono que, a pesar de su aire de agudo investigador, todavía no ha investigado ni sospechado nada sobre nuestra conducta. El hombre que teoriza doctrinariamente, sobre la esencia de las cosas, debería poseer olfato suficiente como para percibir a su alrededor el olor del adulterio.

—Alégrate, como me alegro yo, de que le falte ese don—expresó Franca con expresión medrosa.— Ignoro lo que haría si llegara a sospechar la existencia de nuestras relaciones; pero, con su carácter frío y enigmático como un jeroglífico egipcio, no sería desde luego nada agradable...

Llamó un taxi y saludó a su amigo con cierto ardor.

—Queda convenido, que te espero pa-

sado mañana. No te fíes demasiado de la abstracción filosófica de mi marido, y, mucho menos, de la fingida despreocupación de los demás. Sé prudente, no me hables en voz baja y trátame con los ademanes más ceremoniosos.

Miranda asintió, besándole la mano por última vez, en la forma obsequiosa que ella exigía en público; y el auto partió, desapareciendo a lo largo de la calle.

En la noche de fin de año, los salones de la villa Siffredi acogían a los amigos del profesor y a las amigas de Franca, a los acordes de una orquesta escondida entre mármoles majestuosos y bronce artísticos. No tardó en caldearse el ambiente con las conversaciones vivaces de las personas maduras y con las danzas de los jóvenes, que eran en parte discípulos predilectos del dueño de la casa: unos discípulos que no desdaban las diversiones mundanas, aun cuando estudiaban filosofía y estuvieran destinados a enseñarla.

Entre estos discípulos figuraba la señorita Drogovitch, una estudiante rusa del último curso, fea de rostro, pero muy graciosa y también dotada de espíritu que bastaba por sí sola para alejar en cualquier fiesta todo peligro de aburrimiento o de malestar.

A las tres de la madrugada, cuando la reunión terminaba y algunas señoras comenzaban ya a envolverse en sus capas y abrigos, la señorita Drogovitch propuso —como final de fiesta— bailar la danza nacional rusa, y preguntó si alguno de los invitados se atrevía a acompañarla.

Herman de Miranda, que había aprendido la danza en Petrogrado, adonde fuera con motivo de un torneo de esgrima, se ofreció a bailar con ella, y la estudiante, batiendo alegremente las manos, pidió a dos amigas de Franca sus manguitos de astracán. Calóse uno de ellos, hasta las orejas, sobre sus rubias trenzas, y puso el otro sobre los negros y rizados cabellos de Herman. Luego, disfrazados graciosamente de rusos, al sonido de una canción eslava de Rimsky Korsakoff, ejecutada con *sordina* por la orquesta, los dos jóvenes, con las manos enlazadas detrás de la nuca, comenzaron a inclinarse a derecha e izquierda, a girar sobre sus talones, a doblarse sobre las rodillas, lanzando gritos guturales y mostrando el blanco de los dientes y de los ojos, como dos verdaderos bailarines caucásicos de un teatro de variedades.

Fueron aplaudidos con mucho entusiasmo y hasta el señor Siffredi, el profesor de filosofía, los felicitó, sonriendo, a su alumna, estrechándole las manos... mientras Franca envolvía a su amigo Herman en una mirada de admiración.

A la mañana siguiente, el profesor Siffredi entró con retraso en su estudio.

Llevaba trabajando una hora, cuando llamaron discretamente a la puerta y entró un criado, trayendo sobre la palma de la mano, como un objeto precioso, una llave de acero.

—He hallado esta llave en el salón cen-

tral, junto al ángulo donde estaba la orquesta. ¿Acaso la ha perdido el señor?

Siffredi la miró con indiferencia, sacó del bolsillo de su chaqueta de casa un manojito de llaves y constató que no le faltaba ninguna. Entonces, con ademán negativo y negligente, dejó la llave sobre la mesa de escritorio, y prosiguió la lectura y corrección de su obra.

Algunos minutos después, miró el reloj y, percatándose de que faltaba poco para el almuerzo, levantóse y entró en su alcoba, que comunicaba con el estudio.

Franca no había regresado todavía de su paseo matutino, que le servía generalmente para las visitas al *tailleur* y al perfumista, a los negocios de modas y de libros, y del que regresaba casi siempre sonriente y llena de animación.

Al pasar junto a un mueblecito japonés que sostenía sobre tabla laqueada varias porcelanas, el profesor descubrió entre éstas, como si hubiera sido arrojado allí distraídamente, el manojito de llaves de su mujer. Experimentó la curiosidad de examinarlo y, de pronto, su frente, un poco calva, se contrajo fuertemente a causa de una desagradable sorpresa.

Entre aquellas llaves, casi todas de forma rebuscada y coquetona, reunidas por un anillo de plata sellada, acababa de ver una muy parecida a la que el sirviente encontraría en un ángulo del salón central. Fué a buscarla a su mesa de trabajo y las comparó. No cabía duda: eran iguales.

Oyó la voz de Franca que regresaba, y se guardó el manojito de llaves en el bolsillo derecho y la llave suelta en el bolsillo izquierdo, recobrando su expresión habitual de fría serenidad.

Sentáronse a la mesa el uno en frente al otro, y comentaron animadamente los pormenores de la velada de la noche anterior. Franca, que se hallaba de muy buen humor, criticó benévola los vestidos de sus amigas y ensalzó las danzas de la señorita Drogovitch.

Siffredi sonrió, encendiendo su cigarro, y el matrimonio pasó a un saloncito contiguo, donde solían tomar el café. Minutos más tarde, se presentó un *valet* para anunciar la inesperada visita del ingeniero Miranda, quien, sin quitarse el gabán entró saludando a los cónyuges.

—Amigos míos, perdónenme si les molesto a esta hora, pero me ha sucedido un pequeño incidente que me obliga a distraerles por un momento.

Franca lo acogió con una sonrisa gentil demostrando algún espor y Siffredi lo invitó cortésmente a que se sentara.

—Anoche me porté un poco alocadamente, bailando y agitándome en forma excesiva—dijo Herman, riendo—, y debo haber perdido aquí una llave que tenía en el bolsillo. Esta es la razón de mi inoportuna visita. Vengo a preguntarles si no ha sido encontrada por alguno de sus sirvientes.

Franca se levantó, con el evidente propósito de oprimir el timbre eléctrico; pero el profesor la detuvo con un gesto y, di-

rigiéndose a Miranda, le preguntó con la calma absoluta del psicólogo a cuyo cerebro afluyen varias y diferentes hipótesis:

—¿Qué clase de llave era?

—¡Oh, una llave vulgar!—respondió Herman, sorprendido ante aquella interrogación, pero ostentó cierta calma.

—Quisiera saber—insistió Siffredi con perfecta cordialidad—si se trata de la llave de un mueble, de un baúl, de una caja de seguridad, de una llave de cerradura inglesa o bien...

—Nada de eso, querido profesor,—dijo Herman, sonriendo.—Se trata de una llave vulgar... la llave de un piso.

—¡Ah! ¿De veras?

La ambigua sonrisa que se diseñó en los labios sutiles del filósofo hizo correr un temblor de hielo por las venas de su mujer. Por primera vez sintió la esposa aletear a su alrededor el soplo helado de un peligro inminente, y miró a su amante con ojos espantados. El profesor contempló por algunos segundos, con mirada penetrante, el semblante demacrado de su mujer y la cara desconcertada de Herman; luego, sacó de su bolsillo la llave extraviada, y de otro el llavero de Franca, y, acercando con toda tranquilidad las dos llaves, las puso bajo la mirada de Miranda y le preguntó con una irónica mueca:

—¿Cuál de las dos es la suya?

No esperó la respuesta. No concedió a ninguno de los dos el tiempo de formular en sus mentes agitadas una explicación o una excusa cualquiera, y continuó con su imperturbable calma:

—¿Cuál de las dos? ¿Esta que ha sido hallada hace una hora en el jardín de invierno, cerca de donde usted bailó anoche la danza rusa, o esta otra que se encuentra todavía en el llavero de mi esposa?

Miró fijamente a los dos culpables, que no despegaban los labios, aturridos, y prosiguió:

—Aquí no hay error posible. La lógica me enseña que, aun cuando ustedes no me respondan, yo debo sacar de este hecho una afirmación indiscutible, es decir, que el señor de Miranda y mi mujer poseen ambos la llave de un mismo alojamiento, el cual sirve evidentemente para sus secretas citas amorosas... La conclusión a que luego debo llegar—y que usted con su inteligencia ya habrá comprendido—es también muy sencilla y expeditiva... Voy a telefonear a mi abogado de confianza, que, además, es un gran especialista en las causas de separación conyugal, y le pediré se digne celebrar conmigo, inmediatamente, una entrevista...

Guardóse las dos mudas y elocuentes pruebas de la culpa, sacudió en un platillo de porcelana la ceniza de su cigarro y, con un levísimo gesto, saludó, saliendo tranquilamente del gabinete. ¡Franca y Herman, perplejos, anonadados, estupefactos, como clavados en sus respectivos asientos, no tuvieron ni el valor de cambiar una mirada!

AMALIA GUGLIELMINETTI.

## Folletín del SOLLER -18-

## LA DAMISELA DEL CASTILLO

—Es que estoy triste, damisela Dulce, y en vano me pregunto, y en vano trato de adivinar la causa. Un presentimiento que no me acierto a explicar me prensa el corazón y me ahoga. Somos bien infelices, damisela. Como los criminales, sólo podemos vernos de noche, y mientras tú pasas el día encerrada en tu solitaria habitación, yo gimo entre los muros de la pobre casa de mi abuela, sin atreverme a salir, porque se me figura que todos han de leer pintado en mi rostro el amor que tengo a la damisela del castillo. Si vieras cuanto envidio la suerte de las avecillas que algunas veces se detienen en el antepecho de mi ventana. ¡Ay! ellas son libres y cantan su libertad.

—¿Deseas pues ser libre, Rogerio? ¿Deseas partir acaso?

—No, eso no. Tu amor puro de ángel recompensa todos mis sufrimientos, paga con usura toda mi esclavitud, pero algunas veces pienso que en lugar de permanecer, tú tras de esa reja, yo en la pobre casa

que tiembla cuando pasa el huracán, podríamos, libres como el aire, recorrer los prados y las vegas, mirándome yo en el cristal de tus ojos, dejando tú caer la frente sobre mi pecho, que palparía estremecido de amor a su contacto. ¿Qué importa que abandonases un palacio, un séquito de servidores y una nube de guardas? En cambio yo te daría bóvedas de follaje que balanceándose sobre nuestras cabezas nos inundarían con una lluvia de aromas, campos de flores que extenderían sus alfombras a tus plantas, horizontes inmensos que te formarían un rico dosel de azul bordado de estrellas, y pájaros y aves que entre la enramada cantarían nuestro amor y nuestra ventura.

—Rogerio, Rogerio, es un delicioso sueño que ya has tenido otras veces y del que te ha sido forzoso despertar. Yo no puedo, yo no debo abandonar al pobre anciano que, fijos los ojos en el reloj, cuenta los granos de arena que le faltan para bajar a la mansión de los sepulcros.

—Es verdad, murmuró Rogerio, y desconsó su abrasada frente en los helados hierros de la reja.

Hubo un instante de silencio entre los dos amantes.

El viento gemía melancólicamente entre el follaje, y de cuando en cuando furiosas ráfagas iban a azotar con hábito abrasador el rostro de nuestros dos amantes. La luna, que poco antes brillaba pura y tersa en el horizonte, se escondió en un torbellino de nubes que invadieron el espacio y que comenzaron a rodar sus negruzcas olas por el cielo. Entre una de las ráfagas que fué impetuosamente a estrellarse entre las paredes del edificio y a introducirse con lúgubres silbidos por la reja, llegó, cortada de su tallo, una de esas peregrinas flores de azahar, que dando contra uno de los hierros de la ventana, cayó marchita casi y descolorida entre los dos jóvenes.

Rogerio se bajó a cogerla.

—¡Pobre flor, pobre hermosa [planta], dijo. El soplo de la tempestad te ha arrancado a tu nutridora rama, y, combatida por los vientos, juguete de la tormenta, has ido a morir lejos del árbol que perfumabas con tu incienso. ¡Pobre flor! Mi corazón es todo amor como has sido tú aroma. Sañudos vientos de borrasca vendrán algún día a combatir este amor, y Dios quiera que no se deshojen sus flores llevadas en alas de los huracanes.

Y Rogerio volvió a dejar caer su fren-

te sobre los hierros de la reja. Dulce pasó su blanca mano por entre la reja y la depositó entre las manos calenturientas de su antiguo paje.

Comenzó entonces entre ambos una conversación llena de encanto y de ternura, de melancolía y de goces íntimos, conversación que duró hasta que el cielo, que desde un principio amenazaba tempestad, comenzó a arrojar gruesas gotas de lluvia sobre su frente.

—Rogerio, exclamó Dulce entregándole una banda, toma esta banda que para tí he bordado. Su lema dice: *Lealtad, amor y esperanza*. Sé, pues, leal, sé amante, ten esperanza, mi pobre paje, y Dios vendrá a nuestra ayuda.

—Dulce, preguntó el paje, entregado por entero a sus impresiones y tomando maquinalmente la banda que a través de la reja le alargó su amada, ¿quién es un judío que de algunos días a esta parte habita en el castillo?

—Un médico rabino que el conde Arnaldo ha presentado a mi abuelo como un famoso sabio, conocedor de muchos secretos y de muchas plantas para alivio de las dolencias.

(Continuará.)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## L'ART DE FIDIAS A CIUTAT

Fa uns quants dies vaig llegir damunt la premsa de Palma, la ressenya de la darrera reunió tenguinada per la comissió del monument a don Antoni Maura. Totes les forces vives del país s'hi trobaven representades, i el secretari, don Antoni Pinya, va donar lectura a unes cartes creuades entre el senyor president de la comissió i l'autor del projecte, don Marian Benlliure. Dins aquestes lletres s'hi debat un punt importantíssim: l'estàtua al·legòrica que, al peu de don Antoni Maura, —qui perora eloqüentment enfilat dalt d'una escala,—ofereix a l'insigne orador una corona o un ram de llorer, segons és costum d'aquesta casta d'estàtues, ha de representar pròpiament «la Verdad desnuda», o «la Verdad velada»? Vet aquí el problema ardu que preocupa els esperits de la nostra illa. Sembla que el Sr. Benlliure, qui es fa càrrec, (Fidias no hauria sabut de que li parlaven), davant les observacions «hechas por algunos señores», s'inclina benèvolament a una solució eclèctica:

«Annque la figura de la Verdad —diu— por lo que representa, debe ser desnuda, ya en el boceto he procurado con el paño que la envuelve en parte, por la posición del brazo cubriendo el pecho, que solamente se pueda adivinar la línea exterior, siendo además mi pensamiento, al modelarla al tamaño definitivo, que solamente se pudiese apreciar —aparte de la cabeza y brazos— el conjunto de ella, porque mi idea es que esta figura quede como algo inmaterial; además, para que su significación sea más elocente, debe quedar como algo indefinido, por ejemplo, de la misma manera que se representan los Angeles, tanto en la Pintura como en la Escultura; es necesario también tener presente que en el mármol, por su calidad y blancura, no acusando la forma interior, sólo puede apreciarse la silueta...»

En contestació a aquesta lletra tan gentil, s'acordà enviar-n'hi una altra, agraint les explicacions al Sr. Benlliure i demanant-li «que se tome la molestia de enviar una indicación al lápiz de su concepción definitiva con respecto a la expresada «Verdad» al objeto de disipar ciertas dudas sobre este punto, que la carta recibida no ha desvanecido, en opinión de algunos de los reunidos.»

En efecte, convé puntualisar. I potser fins seria oportú constituir una altra comissió autorisada, com la que havia de dictaminar sobre la falda curta, que fixàs bé els pams de roba que han de dur les estàtues per poder anar pels carrers. Si no he comprès malament del tot la lletra de l'autor del projecte, lo que ell proposa és d'abillar la «Verdad» amb lo que les senyores diuen una «nube», o cosa semblant, que, al mateix temps que l'idealisi, permeti apreciar-ne la silueta. Es clar que a les senyores potser encara les deixarà mal a pler això de la silueta.

Jo, que de cada dia entenc manco els moralistes de poble, —lo qual no vol dir que defensi en art els furs de la sensualitat pervertida, que no són els de la puresa ar-

tística,—he de confessar que no estic per lo vaporós, ni que es tracti d'àngels i en pintura. Fra Angèlic, qui semblava haver-los vist, els donava una forma i unes ales ben concretes: res de volatilisacions «imaterials» i «indefinides». I no dic res si els hagués hagut de fer en pedra! Voldria sebre què opinen sobre aquest *soufflé* escultòric l'àngel del portal de la nostra Llonja i el Sant Miquel qui corona el d'aquesta parròquia. Cap dels dos sembla malalt de del·l'qüescència.

Senyores i senyors, si em volen creure, no cerquin termes mitjos: deixem la «Verdad» «desnuda» o tapem-la amb un bon llençol, i no fassem més el ridícul amb aquestes discussions, indignes d'una ciutat amb tramvies.

ALANÍS.

## EL ROSARI DE L' AURORA

D' eixa matinada  
o el suau encís!  
Del jorn ja se bada  
l'ull blau, indecis.

S' obri en la follia  
del fai d' un cel pur  
com una novia  
vestida d' atzur.

No sé quin misteri  
sura per l' ambient  
el cor de platxeri  
bat tant dolçament!...

Pel cel hi ha boirina  
d' una nit que mor;  
pel món, l'aura fina  
d' un amor en flor.

I, augusta, en la calma  
de l' aubada pla  
cimbretja la palma  
de l' Ave Maria...

Solemne i sagrada  
l' església es commou:  
al bes de l' aubada  
la rosa es desclou.

I per la ferida  
de l' eclosió,  
brolla un fil de vida  
feta processó,

lenta, acompassada...  
Té un prec argentí...  
Mulla de roada  
i de serení,

fila en la dolcesa  
dels carrers humils  
arborant, sorpresa,  
sens gales sutils.

I a cada finestra  
i a cada balcó  
penja ardidada, i destra  
un ramell d' oló:

Místiques cadències  
que enlairen la vida

donant transparències  
a la nit finida;

Fe, que armoniosa  
fa trontollà el cor  
regant-lo abundosa  
amb gotes de plor;

Prec, que mel destil·la,  
mel de romani...  
L' ànima titila  
d' una amor sens fi...

L' estrella de l' auba  
just ara es dormí  
tremolosa i bauba...  
El sol vol sorí.

Tota sutilesa,  
tota pietat,  
tota gentilesa  
perfum i beutat.

Torna la renglera  
de la processó;  
com una quimera  
fuig de la claró.

Deixa un llarg seguici  
d' embaumat ambient;  
i amb un lleu desfici  
de defalliment,

lenta, acompassada  
ha finit el vol  
dins la nau sagrada...

Ara surt el sol...

MANUEL ANDREU FONTIRROIG.

## UNA TARA

Mare i filla discutien amb mi. Llurs punts d'albir, un xic distanciats aparentment, en el fons coincidien.

Malgrat i els trenta anys que es portaven (suposada edat aproximada de la noia), hi havia una idèntica quantitat de gasivitat en les dues dones aquelles, esposa i mare, filla i germana, respectivament, de dos dependents de comerç, els quals es devien portar també una diferència d'edat semblant a la de les esmentades.

Parlàvem dels ideals; de com és precís no deixar-los; dels perills que comporta l'ésser conseqüent, per a la pròpia llibertat, per a la pròpia tranquil·litat.

Parlàvem dels homes qui, per ideals, anaven a la presó.

I la mare deia:

—Desenganyi's: una tara, una tara que no la treu ningú.

—Com una tara!—responíem nosaltres.—Un honor! Amb el cap ben alt pot anar aquell qui ha estat empronat per un ideal. Amb el cap més alt que cap altre home!

I la filla reprenia la mare amb una semi-refutació del seu criteri:

—No tant, no tant!—deia la noia tren-tenària.—Es clar! Es clar! No és el mateix. Es clar!...

Però, en definitiva, no deia res, no afirmava res.

Aleshores jo els vaig dir:

—Vostès, els seus espòs i fill—pare i germà—són dependents, veritat? Vostès estan contentíssimes que no més treballin vuit hores cada dia feiner, i cap els diumenges, i que cada istiu tinguin quinze dies de repòs sense deixar de cobrar la paga, veritat?

—Naturalment, que n'estem contentes—afirmaven ambdues.

—Doncs, bé: saben a què és degut l'avantatge de tan poques hores i el del complet descans dominical, etc.? Doncs, és degut a què fa anys, uns homes idealistes propugnaren per tot això. Era quan hom treballava dotze, catorze hores diàries, i tot el diumenge i totes les festes que no eren diumenges; i si a l'«amo» li convenia començar una feina una hora abans i acabar-la tres hores després, hi associava els dependents. Aleshores uns homes començaren de demanar menys hores, més llibertat, més igualtat, més humanitat o humanitarisme; i d'ells, els uns eren empronats, els altres patien misèria perquè ningú no els volia donar treball; i tots, tots, eren maltractats no sols pels patrons, fins i tot pels mateixos dependents! En Pau era un embaucador dels honrats treballadors; i En Pere un poca-vergonya que vivia a l'esquena dels infelïços obrers, i en Berenguer un lladre de la riquesa dels il·lusos i sècs que el seguien, sense veure que només laboraven per llur pròpia perdició...

I ja ho veuen! A conseqüència de la «poca-vergonya» d'aquells «embaucadors» i del «lladronicí» d'aquells «vividors», que sols treballaven per llur propi benestar, i l'única cosa que cercaven era el viure amb l'esquena dreta, ara, avui, l'espòs i el fill, el pare i el germà de vostès, entren a les nou i surten a la una; tornen a entrar a les tres i surten a les set; i les mitges festes no hi van, i els diumenges, ni pensar-hi; i cada any fan quinze dies de repòs; i l'«amo» els ha de pagar segons els anys que fa que treballen; i si prenen mal durant les hores de la feina, els passaran soldada i metges i medicines.

Ah! I els «embaucadors» de fa trenta anys o quaranta, han mort pobres. Però els «amos» i els dependents tots han millorat. Per bé que així com els «amos» han destinat llurs guanys a «princeses» i automòbils, a joies i viatges luxosos, a mantenir gossos (llops o d'aigües, peters o mossegaires) i a anar força a la moda, els obrers o els dependents, creguts que també els sobren els diners, convençuts que llur millorament ha estat obra dels patrons o dels governants, no estalvien per a ells, i, el que és pitjor, no reserven una part dels guanys ni tan sols una part de les despeses superflues per aquells altres qui, ara com ahir, emprindran la nobilíssima tasca de millorar, de propugnar per la llibertat del poble, per la igualtat social, i pagaran amb presó i amb misèria i encara hi haurà qui els digui que són lladres i poca-vergonyes i embaucadors.

I si vostès saben que aquells homes han eixit de la presó, diran que tenen una tara, una tara que no se la podran treure mai del damunt...

VICENTS A. BALLESTER.

## Folletí del SOLLER -6-

## EL FORASTER

PER FRANCESC OLIVES SIMÓ

pècies de son llarg romiatge, arribaren a casa.

En Ramon, donat el desconeixement en que havia viscut de lo que feien els seus, semblava un amic a qui no s'ha vist des de molts anys i a qui cal posar al corrent de tot. Així pogué veure que els que ell deixà petits s'havien fet homes, i els que vingueren al món trobant-se ell fora de la pàtria eren plançons en ufanós espandiment.

De sos germans, En Jaume indiferent als estudis, opta per seguir el comerç, i després de sòlida preparació, —havia obtingut el títol de tenedor de llibres i sigut dependent durant quatre anys en una importantíssima raó social—s'establí pel seu compte i avui tenia, junt amb En Miquel Dalmau, una botiga de merceria i novetats que navegava ven en

popa. Preocupat en fer-se una posició, no il·luminaren son ànima les alimaries de l'amor, ofegant les xardoroses ones de sa pomposa joventut en ares d'arrel·lar-se ben ferm i convençut de que una dona, aixis com pot signar-nos salvadora el nostre destí, obrint camins de llum a l'ideal, també de vegades ensorra per sempre el més somrient pervindre. Mes ara si, ara tenia formals relacions amb una germana del seu soci, la Clemència, i l'idolatrava de veres... havia arribat l'hora suprema del seu viure en que faria ofrena de sos serens entusiasmes a la dona preferida.

L'Albert cursava la carrera de metge amb envejable aprofitament, doncs en els examens obtenia satisfactòries notes, i en quant a les noies, les dues havien rebut una sòlida instrucció en un pensionat i podien alternar amb la bona societat sens temença de fer cap ridícol. La major, la Marta, tenia trenta anys i la pretenia un enginyer industrial que l'adorava amb fonda passió; era alta, d'ulls brillants, blanca de cara, i dotada d'una intel·ligència gens vulgar i de sentiments nobilíssims; era realment una opulenta matrona l'extraordinària bellesa de la qual atrèia les mirades de

molts galantejadors. La més jove, la Carme, tenia un tipus completament oposat; menudeta, esprimatxada, rostre color d'ivori antic i grans ulls blaus: son cor de verge somniava en místiques adoracions i en éxtasis religiosos; semblava una heroïna de llegenda i fugint del bullici mundanal, tota la seva inclinació era envers les hermanas del Col·legi, fent preveure aital deferència que a no trigar seria una companyona d'aquelles dones admirables que sacrifiquen a l'amor del Divinal Espòs les més falagueres glòries de la terra.

Els pares respectaven sa vocació, i si el seu goig era fer-se religiosa no hi posarien entrebancs, doncs no volien tòrcer el curs natural de les humanes inclinacions, convençuts de que una tossuderia sistemàtica du a voltes als fills a irremediabile i tardana desesperació.

De manera que l'ambient d'aquella llar era patriarcal i encantador. En Jaume, dedicat de cos enter a la seva tasca i a les vetlles desgranant l'enfilall de ses il·lusions amb la Clemència, tota enjoiada també d'esperances lluminoses; la Marta ajudant a Donya Laura en els afers domèstics i esponjant son cor al novell amor que la commovia amb su-

prem braó, i la Carme entre llegir obres dels grans místics i les visites a les iglèsies i al pensionat, deixava lliscar la seva vida com un rieró silenciós que remoretja mansament entre flors boscanes. La nota més alegre la donava l'Albert a les vacances, doncs en aquells venturosos mesos d'esplai tancava els llibres i amb sa sorollosa jovialitat omplia la casa de fortes riallades, infiltrant a la restant família les esgargallaires expansions del seu bon humor d'estudiant.

Esvafdes les primeres impressions i encalmat el petit transtorn que s'originà amb l'arribada d'En Ramon, doncs fins se celebrà l'aconteixement amb un esplèndid festí on s'hi abocà tot lo més triat de la cuina francesa i que Brillat-Savarin hauria acceptat com a perfecta obra culinària, la vida d'aquella casa recomençà la seva mansoia serenitat d'abans.

L'Americano, com íntimament nomenava la família a En Ramon, s'aixecava tard; els dies eren per a ell tots iguals. Com no tenia de preocupar-se de res i la febra del negoci no marte-

(Seguirà).

# Crónica Local

## Noticias varias

Siguiendo la costumbre de años anteriores, en el presente será implantado también el horario de estío, que se ha hecho norma en las principales naciones europeas.

A tal fin, el señor Gobernador civil de esta provincia ha publicado en el «Boletín Oficial» la siguiente circular:

«Dispuesto por el artículo primero del Real decreto del 23 del actual, «el día 9 de Abril próximo, a las veintitrés horas, será adelantada la hora legal en sesenta minutos»; y con el fin de que por todas las Corporaciones, entidades, empresas de ferrocarriles, fábricas, etc., tenga el debido cumplimiento dicho precepto, los señores Alcaldes procederán tan pronto reciban la presente, a hacer pública dicha disposición por medio de bando o pregón.

Palma, 29 de Marzo de 1927.—El Gobernador, *Pedro Llosas Badia.*»

Por lo tanto, el sábado próximo, a las once de la noche, será adelantada la hora legal e implantado el horario de verano que anualmente viene siendo objeto de tantas y tan encontradas discusiones.

\*\*\*

El día 10 del actual, y coincidiendo con el adelanto de la hora oficial, en los trenes de la Compañía del «Ferrocarril de Sóller» empezará a regir también el horario del verano.

Este, como se recordará, experimenta algunas variaciones sobre el que rige actualmente. El tren de la tarde, que sale de Palma a las 2'30, lo efectuará en adelante a las 3, y el que sale de Sóller a las 5 los días laborables y a las 5'30 los días festivos lo hará a las 6. El tren extraordinario de la una y cuarto de los domingos, también retrasa un cuarto su salida.

Por consiguiente, el horario que regirá a partir del domingo día 10 del actual será como sigue:

Salidas de Sóller: a las 6, 9'15 y 18.

Salidas de Palma: a las 7'40, 3'5 y 20.

Los domingos y días festivos, de Palma a las 11'30 y de Sóller a las 1'30.

El exceso de material compuesto nos obligó a retirar algunas gacetillas y a reducir la parte que publicamos de las conferencias de los Sres. D. Antonio Pons, Pbro. y D. Emilio Darder, al compaginar nuestra edición anterior. Entre aquéllas figuraban algunas «Notas de Sociedad», por medio de las cuales dábamos cuenta de haberse despedido de nosotros algunos paisanos y amigos que emprendieron viaje para distintos puntos del extranjero o de la península, y de la llegada de otros también de distintas procedencias.

Lo sentimos y procuramos subsanar la referida omisión, aunque la información parezca ya extemporánea, en la crónica de hoy.

A mediados de la presente semana quedó embalsada la iglesia de *L'Horta*, después de tres semanas de trabajo.

La mejora ha sido muy aplaudida de todos los moradores de dicha barriada, pues con el piso tan pésimo de antes hacíase por demás molesto asistir a dicho templo, por su evidente incomodidad.

Se nos dice que, aún no disponiendo de los medios necesarios, se ha realizado dicha mejora, en espera de que las buenas personas no dejarán de contribuir con sus limosnas a enjugar el crecido déficit a que han dado lugar tan inaplazables obras.

Celebramos la mejora introducida y deseamos que pronto se disponga de la suma necesaria para pagar su coste, con el fin de que puedan realizarse pronto otras mejoras de que necesita dicho templo.

Nuestro particular amigo D. Joaquín Portas, conocido profesor de violín de Palma, que el martes de esta semana estuvo en esta ciudad para tomar parte en el pequeño festival Beethoven que celebróse en el «Foment de Cultura de la Dona», nos su-

plícó diésemos publicidad por medio de este semanario a la noticia de que el martes próximo, en el Teatro Lírico de la capital, a las 6 y media de la tarde, se celebrará también un festival Beethoven, tomando parte en dicho acto valiosos elementos musicales, y en el que serán interpretados: el *Trio en do menor, op. 1, n.º 3*, para piano, violín y violoncelo; el *Cuarteto en re, op. 18 n.º 3* de cuerda, y el *Cuarteto Septimino, op. 20*. El objeto de publicar esta noticia es por si los aficionados de esta ciudad a la buena música, al conocerla, se deciden a asistir a tan importante y cultural acto.

Queda complacido el señor Portas.

El lunes por la mañana fondeó en nuestro puerto el jabeque «Antonietta», procedente de Barcelona, conduciendo variados efectos para el comercio e industria locales.

El citado velero emprendió nuevo viaje para Barcelona el jueves por la noche, llevándose buena cantidad de limones, tejidos y otras mercancías.

El vapor «María Mercedes» continúa dedicado al transporte de bocoyes de vino entre Tarragona y Cette, siendo probable dure este tráfico hasta últimos del próximo mes de Mayo.

El martes próximo, y siguiendo el ciclo de conferencias en desarrollo en el local del «Foment de Cultura de la Dona», dará la segunda parte de la suya sobre la lucha contra las enfermedades evitables, el culto Doctor en Medicina y notable Bacteriólogo D. Emilio Darder Cánovas.

El interés que despertó la primera parte, al exponer el distinguido disertante los conocimientos indispensables para entrar de lleno en el estudio de las enfermedades infecciosas, y de un modo especial de las de la infancia, hace presagiar acudirá a escuchar el final numerosa concurrencia, pues son muchas las personas que esperan poder sacar de estas explicaciones provechosas enseñanzas.

Este acto, como los precedentes que vienen celebrándose en aquel local, tendrá lugar a las ocho y media.

Por medio de atenta circular, que recibimos el sábado de la anterior semana entradas ya en la máquina las formas de nuestra última edición, nos participa nuestro antiguo y apreciado amigo don Bartolomé Castañer que, a su ruego, las compañías de seguros «La Catalana», «Covadonga», «La Anónima de Accidentes», «Caja de Previsión y Socorro», y «Assicurazioni Generali» con domicilio en Barcelona han conferido su representación a D. Cristóbal y a D. Gabriel Castañer, hijos ambos del firmante de la circular de referencia; rogándonos, además, que prestemos a los nuevos Comisionados de las nombradas Compañías la misma asistencia con que a él le favorecimos.

\*\*\*

Y los mencionados señores, D. Cristóbal y D. Gabriel Castañer, también por medio de circulares respectivas, a aquella adjunta, nos participan haberse posesionado de los cargos de Agente principal, el primero, por esta provincia, de las compañías de seguros «La Anónima de Accidentes» (Individuales), «Caja de Previsión y Socorro» (Accidentes del Trabajo) y «Assicurazioni Generali» (Transportes y Marítimos); y el segundo de Comisionado Principal por Baleares de la compañía «La Catalana» y Agente de la idem «Covadonga» (Coaseguros), ambas de seguros contra incendios.

Uno y otro manifiestan que la oficina continuará en el mismo domicilio de antes—calle del Sindicato, n.º 187, 1.º—; que la correspondencia debe ser dirigida a mismo bajo la indicación de «Agencia Castañer», y que han nombrado apoderados, para auxiliarles en su gestión, ambos al padre y los dos hermanos mutuamente,

suplicándonos tomemos nota de sus firmas respectivas.

Agradecidos a la deferencia que con nosotros han tenido D. Bartolomé Castañer y sus hijos D. Cristóbal y D. Gabriel, nos complacemos en manifestárselo, al mismo tiempo que les deseamos muchas operaciones y pingües beneficios.

El lunes de esta semana se reunió la Junta local de Sanidad con objeto de informar las diferentes proposiciones hechas por el señor Segundo Teniente de Alcalde de nuestro Ayuntamiento, D. Miguel Coll Mayol, referentes a la construcción de un nuevo Cementerio civil y construcción de la casa habitación para el Sepulturero, cuyas proposiciones publicamos en nuestro número anterior.

Asistieron a la reunión, que estuvo presidida por el señor Alcalde, los señores Rdo. D. Rafael Sitjar Picornell, D. Juan Marqués Frontera, D. Jaime Torrens Calafat, D. Guillermo Marqués Coll, don Cristóbal Trías Roig y D. Jaime Barceló Pastor.

La Junta por unanimidad acordó informar favorablemente las referidas proposiciones, de las cuales no nos ocupamos hoy con la extensión que se merecen por falta de tiempo. Lo haremos en nuestra próxima edición.

La Caja de Ahorros y Montepío «Un sol cor», de Sa Pobla, nos ha obsequiado con un ejemplar de la Memoria correspondiente a las operaciones efectuadas en el año 1926, que aprobó la Junta General de Subvencionistas en sesión celebrada el día 13 de Febrero último.

Son sumamente interesantes los datos que dicha Memoria contiene, y es por esto que sentimos vivamente no poder transcribirlos íntegramente, en estas columnas. Basta decir, para que nuestros lectores puedan formarse una idea de la importancia que ha llegado a adquirir esta benéfica entidad, que el movimiento de Caja alcanzó la suma 2.282.816'31 pesetas, durante ese ejercicio, con un aumento de 450 mil 649'76 sobre el que obtuvo en 1925.

Y para que se tenga idea de la utilidad práctica de esta altruista institución en bien de la clase necesitada, diremos tan sólo que, aparte del valioso apoyo prestado a las personas honradas que se esfuerzan en mejorar su situación económica por medio del trabajo, ha invertido 22.411'47 pesetas en la adquisición de un edificio para domicilio social y ha distribuido en calidad de beneficencia 922'50, quedándole aún por liquidar un beneficio de 4.469'98 pesetas.

Realmente merece toda clase de consideraciones y de protección una entidad tan simpática, verdadero baluarte contra el cual han de estrellarse la avaricia y la usura. Nosotros celebramos infinito el auge de «Un sol cor», de La Puebla, y al mismo tiempo que agradecemos la atención de que nos ha hecho objeto, le deseamos larga y de cada día más próspera vida.

Nos enteramos de que la Comisión nombrada para organizar el homenaje que el Ayuntamiento tiene acordado tributar a D. Jerónimo Estades Llabrés, ha sido ampliada con los Sres. D. Juan Puig Rullán, D. Pedro A. Alcover Pons y D. Antonio Forteza Piña.

El lunes de esta semana se reunieron los nombrados, para constituir la Comisión organizadora, y después cambiaron impresiones acerca de los trabajos a realizar para que el homenaje obtenga el mayor éxito.

Según nos ha manifestado uno de los miembros de la Comisión, el próximo martes se reunirán al objeto de tomar acuerdos para empezar seguidamente los trabajos.

No nos cabe duda de que las personas designadas han de obtener el mejor resultado en su gestión.

La epidemia del sarampión, que hace algunas semanas hizo su aparición en esta ciudad, ha ido tomando últimamente alarmante incremento. Quizás nunca una enfermedad infecciosa se había generalizado como ésta en Sóller, pues que son ya a es-

tas horas contadísimas las familias que se vean, o se hayan visto, de ella libres, habiendo en casi todas las que hay criaturas de corta edad una o varias de ellas atacadas.

Suerte es que se haya presentado hasta la hora actual con un carácter muy benigno, como lo prueba el número de las defunciones en relación con el exorbitante de los enfermos; y de desear fuera que, ya que no es posible librar a los pequeñuelos con medidas preventivas de la peligrosa erupción cutánea, no adquiriera ésta mayor virulencia ni vinieran complicaciones con otras enfermedades que pudieran dar lugar o un resultado fatal.

Habíamos de tener «de todo un poco» antes de que el variable mes de Marzo terminara, y nos faltaba una granizada. Quizás fué por esto que el lunes de esta semana el cielo nos la regaló.

Afortunadamente fué de corta duración, por lo cual no causó, sin duda, los daños que, de haber continuado con la misma fuerza y tamaño del granizo, hubiera causado a las hortalizas y al arbolado de los frutales, actualmente en el delicado estado de su completa floración.

Era natural que con un tan brusco cambio atmosférico experimentara también el consiguiente descenso la columna termométrica, y así fué, en efecto, llegando a una mínima de 8 grados. Lo cual equivale a decir que no nos hemos de dejar engañar por algunos días templados de ambiente primaveral que nos es dable disfrutar en cuanto se suceden algunos de atmósfera despejada y deslumbrante sol; hay que ser prudentes para aligerarse de ropa, aún cuando en tales días nos estorbe, teniendo presente aquel sabio refrán de «hasta cuarenta de Mayo...»

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Procedente de Peronne, del departamento francés del Somme, llegó a esta ciudad nuestro apreciable paisano y amigo don Juan Frontera, comerciante que tiene su importante establecimiento en la mentada población. Vino para pasar breve temporada de descanso al lado de sus familiares aquí residentes.

También con igual fin ha llegado la amable esposa de nuestro amigo, el suscriptor al SOLLER y anunciante D. Francisco Llabrés, de Marsella, D. Ana Seguí.

Nuestros apreciados amigos, los esposos D. Juan Alemany y D.<sup>a</sup> Magdalena Pizá, llegaron también, la anterior semana, con objeto de procurarse una temporada de descanso en esta ciudad, alejados de los negocios a que dedican su actividad en la población de Belfort (Francia), donde desde hace muchos años los tienen instalados.

De Puerto Rico llegaron ayer mañana a esta ciudad nuestros paisanos y distinguidos amigos D. Miguel Pastor y su esposa D.<sup>a</sup> Antonia Serra, residentes en Ciales; D. Miguel Bernat y su esposa D.<sup>a</sup> Catalina Frontera, y D. Juan Casasnovas, en Lares, y D. Bartolomé Castañer y D. Juan B. Frau, en Jayuya. Vienen con el propósito de permanecer entre nosotros durante la próxima temporada veraniega.

Dámosles a todos cordial bienvenida, y celebraremos les sea sumamente grata su estancia, corta o larga, en esta su ciudad natal.

### SALIDAS

Para Marsella ha salido, después de breve permanencia en esta población, el joven D. Damián Llabrés, de la casa comercial «Llabrés padre e hijo», establecida en la referida ciudad francesa.

Para Charleville, en el departamento francés de los Ardennes, emprendió viaje de regreso nuestra distinguida paisana D.<sup>a</sup> María Morell Castañer, esposa de nuestro apreciable amigo D. Gabriel Mayol, que vino, según dijimos semanas atrás,

para pasar breve temporada de descanso al lado de su anciana madre y demás familiares aquí residentes.

Para Alcira embarcó también días pasados la gentil Srta. María Arbona, hija de nuestro amigo el comerciante D. Francisco, la que, acompañada de su abuela, la anciana madre de éste, va a pasar en compañía de su padre y demás deudos residentes temporalmente en la indicada población valenciana una corta temporada.

Despidióse de nosotros a principios de la semana actual nuestro querido amigo D. Bartolomé Pastor Gomila, quien va a emprender en el próximo vapor correo para las Antillas viaje con destino a Puerto Rico, al objeto de pasar algunos meses en su finca cafetal, situada en la jurisdicción de Jayuya.

Para Limoges (Francia) han salido también nuestros paisanos los comerciantes D. Bartolomé Castañer y el Sr. Estarellas, de la casa «Socías y Estarellas», establecidos en la importante capital del departamento de la Alta Viena, que vinieron a Sóller para pasar unas pocas semanas entre los suyos.

Deseamos hayan tenido, o tengan, todos ellos una travesía feliz y que sea pronto su regreso a esta ciudad.

## Vida Religiosa

Durante la semana pasada, en la barriada del Puerto predicóse la Santa Misión, que corrió a cargo de los PP. Pons, Crespi y Queralt, de la Misión.

Según se nos informa, los actos se vieron muy concurridos y ha sido copioso el fruto cosechado por dichos PP., con notable aprovechamiento espiritual de los moradores de dicha barriada.

El domingo, por la tarde, tuvo lugar el acto de la conclusión, que revistió gran solemnidad. Celebróse lucida procesión, a la cual asistió el Rdo. señor Párroco y otros sacerdotes de Sóller. Durante la misma se canteron los hermosos cánticos propios de la Misión y, de regreso al templo, el Rdo. P. Crespi dirigió fervorosa plática de despedida a la multitud visiblemente emocionada, que se hace lenguas de la fructuosa predicación de los referidos Misioneros.

Deseamos ardientemente que los felices resultados obtenidos sean duraderos y contribuyan a la mejora espiritual de los simpáticos moradores del Puerto.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

Las funciones del domingo, en que fué inaugurada la nueva máquina de proyección recién adquirida en este teatro, constituyeron un triple éxito que puede apuntarse en su haber la actual Empresa, ya sea por la numerosa concurrencia que asistió a las mismas, ya por la calidad de los films proyectados, y ya por el feliz resultado de la proyección, que ni en claridad ni en fijezza ya más no se puede pedir.

Las películas. *La madona de las rosas* y *Una dama enmascarada* fueron dos cintas bellamente emocionantes y cautivadoras, que dejaron sumamente satisfechos a cuantos tuvieron ocasión de verlas, tanto por lo delicado de sus argumentos como por la notable labor de los intérpretes.

En dichas funciones debíase presentar, además, la primera jornada de *Sesenta horas en Zepelin*, pero por la excesiva extensión del programa fué retirada para proyectar hoy y mañana junto con la segunda.

El jueves hubo en este teatro otra función extraordinaria, en la que fueron presentados al público sollerense dos números de variedades que habían actuado en el «Teatro Balear». Fueron éstos la renombrada cupletista y bailarina *Pilar*, hermana de *La Argentinista*, y *Rodex*, el hombre del estómago de acero, que se tragaba duros, huevos, peces vivos y demás cosas indigestas y bebía gasolina a la salud del público. Demostró plenamente ser un personaje de... grandes tragaderas.

La señorita *Pilar*, una de las cupletitas

más delicadas que han pisado las tablas de nuestro teatro en estos últimos tiempos, cosechó muchos y merecidos aplausos como premio de su fina labor.

En dicha función fué proyectado, además, un notable programa de cine, sobresaliendo la película *El Alcalde de Zalamea*, según la obra de Calderón de la Barca.

\*\*\*

Esta noche se estrena un nuevo y escogido programa, que promete resultar sumamente interesante.

Se proyectarán la primera y segunda jornada de la película instructiva en tres, *Sesenta horas en zepelin*; la famosa producción española en cuatro partes, *Pedrucho*, según la obra del Duque de Tovar, e interpretada por el renombrado matador de toros Pedrucho, y la cinta cómica *El artista*, por el famoso cómico «Lucas».

Este mismo programa se proyectará en las funciones de mañana por la tarde, a las tres y media, y por la noche, cuya función empezará a las nueve a fin de dar lugar a que los aficionados al fútbol puedan acudir a esperar el equipo local que regresará en el tren de la noche.

Con un programa tan selecto no dudamos asistirá a presenciar la función en sus varias proyecciones numerosa concurrencia.

### TEATRO VICTORIA

La serie de *La mujer sin miedo*, que viene proyectándose en este popular y concurrido teatro, viene alcanzando mayor éxito y despertando mayor interés a medida que va desarrollándose su intrigante y atractivo argumento. En la jornada que se proyectó el domingo último este interés alcanzó el punto máximo, y así no es de extrañar si cuantos aficionados la vieron salieron en extremo satisfechos.

También gustaron las demás cintas proyectadas, principalmente la titulada *El engaño de la Ilusión*.

Mañana, en ambas funciones se proyectarán las siguientes películas que alcanzarán, sin duda, un ruidoso éxito:

- 1.ª *La hora aciaga*, drama del Oeste americano, en dos partes.
- 2.ª *La Mujer sin miedo*, tercera jornada.
- 3.ª *El hombre de pecho triunfa*, drama en cinco partes, por Dustin Farnum.
- 4.ª *Meñique admirador de Baco*, cómica, en dos partes.

\*\*\*

Para el día de Pascua anúnciase en este salón el estreno de la famosa serie *El terror de los viles* y la chistosísima gran producción de Charlot, en cuatro partes, *Carmen*.

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente de día 30 de Marzo de 1927

### LA SESIÓN

Bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Casanovas, dió principio a las 8'50 de la noche del miércoles la sesión ordinaria de la Permanente correspondiente a la presente semana. A la misma asistieron los Tenientes de Alcalde D. Bartolomé Sampol, D. Miguel Coll y D. José Bauzá.

### ORDEN DEL DIA

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó satisfacer a D. Antonio Oliver, 12'35 ptas. por 40 kilogramos de carbón suministrado para la calefacción de la dependencia de la Casa Consistorial que utilizan los serenos al estar de guardia. A la sociedad «El Gas», 37'45 ptas. por 15'800 kgs. de plomo invertido en trasladar de sitio el contador de gas existente en la Casa Consistorial.

Previa la lectura de las respectivas instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. José Morell Casanovas, como encargado de los Sres. Mayol, Frontera y C.ª. S. en C., propietarios de la fábrica de tejidos lindante con la calle del Lavadero, para reparar o cambiar el tubo conductor de agua que atraviesa dicha calle.

Al mismo D. José Morell, como encargado de D.ª Antonia Bernat, para modifi-

# HOTEL FALCÓN Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BAÑOS

CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

car el piso del zaguán de la casa n.º 41 de la calle de la Luna.

A D. José Serra Pastor, como Secretario de la «Sociedad Deportiva Sollerenense», para fijar dos letreros en la fachada de la casa n.º 32 de la plaza de la Constitución.

A D. Luis Cerdá López, para colocar un cartel en la fachada de la casa n.º 9 de la calle del Príncipe.

Previa la lectura de las respectivas instancias, fueron aprobados los siguientes trasposos de sepulturas:

La señalada con el n.º 246, registrada actualmente a nombre de D. Antonio Colom Casanovas, a favor de D. Juan Arbona Morey.

La señalada con el n.º 245, registrada también a nombre de D. Antonio Colom Casanovas, a favor de D. Alfonso Bauzá Castañer.

La señalada con el n.º 213, registrada a nombre de D. Simón Marqués Bernat (difunto), a favor de su hijo D. José Marqués Bernat.

### PLAGAS DEL CAMPO

Seguidamente dióse lectura a la siguiente comunicación:

«Magnífico señor:

Reunida la Junta local de Plagas del Campo en sesión extraordinaria el día 25 del actual, después de estudiar detenidamente la forma más práctica de combatir las plagas que atacan el arbolado de este término municipal, acordó interesar su apoyo para realizar los trabajos conducentes a extinguir los insectos que tanto daño causan a los naranjos y otros árboles frutales, y en consecuencia proponer a V.ª. Magcía, lo siguiente:

1.º Que adquiera los cinco toldos que para la fumigación de los árboles han adquirido varios socios del Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé, cuyo importe podría reintegrarse a la Caja de este Municipio, cobrando de los propietarios que los utilicen el 5 por 100 de su valor hasta que esté dicho su importe amortizado.

2.º Que entregue a esta Junta en calidad de anticipo reintegrable la cantidad de quinientas pesetas, al objeto de tener efectivo para poder satisfacer semanalmente los jornales y demás gastos que ocasione la fumigación, cuyos gastos han de ser satisfechos por los propietarios de los huertos en que se verifiquen dichos trabajos en la forma que establezca esta Junta.

3.º Que facilite a esta Junta un carro con caballo y un hombre para transportar los toldos y demás materiales necesarios para la fumigación.

4.º Que se abonen de los fondos municipales durante el tiempo que la brigada preste servicio, los jornales de dos hombres que ayudarán en todas las operaciones que realice la mencionada brigada de fumigación.

5.º Que ponga a disposición de esta Junta un local en donde poder guardar los toldos y demás materiales que utilice la brigada, una vez terminada la temporada de fumigación.

Dada la plausible finalidad de la campaña que se va a emprender, espera esta Junta que V.ª. Magcía, protector de los intereses de todos los vecinos, prestará su valiosa ayuda a esta obra que tanto ha de favorecer a la agricultura de esta localidad, accediendo a las anteriores peticiones.»

La Comisión, enterada de las transcritas peticiones, teniendo en cuenta que han de resultar muy beneficiosos para la agricultura los trabajos que han de realizarse para extinguir la plaga que tan enorme daño causa al arbolado de Sóller, acordó acceder a todas ellas menos a la del adelanto del importe de los toldos que se propone sean adquiridos por este Ayuntamiento, pues considera la Comisión más procedente, toda vez que dichos toldos han sido ya satisfechos, que sus actuales propietarios perciban directamente de los dueños de fincas que los utilicen el cinco por ciento de su valor hasta que hayan ob-

tenido el reintegro del importe total de los mismos.

En vista de que a pesar de los reintegros avisos publicados por la Alcaldía algunos vecinos, no han satisfecho aún sus débitos por arbitrios municipales impuestos a los pozos negros y a las acometidas a la alcantarilla pública, y a los torrentes, correspondientes al ejercicio de 1924-25, y al objeto de liquidar dichos créditos mediante el ingreso de las respectivas cuotas en la Caja municipal, la Comisión acordó que se publiquen las listas de deudores en el Boletín Oficial y en los periódicos de la localidad, procediendo dentro los plazos reglamentarios al embargo y venta de los bienes de las personas que estén en descubierto.

### SOBRE EL CAB ALLO ENFERMO

Se dió cuenta de un informe emitido por el señor Inspector Veterinario, que dice como sigue:

«Magnífico señor: En contestación a su oficio n.º 242 de 22 del actual, tengo que comunicarle que en la mañana de ayer visité y reconocí el caballo propiedad de este Ayuntamiento que en él se cita, resultando padecer la enfermedad «Eufisema pulmonar crónica.»—En mi informe anterior digo que el animal no presenta síntomas de enfermedad alguna, dicho informe lo hice bastantes días después de estar el animal al cuidado de los cocheros o encargados del Ayuntamiento, quienes a mis preguntas contestaron que no habían notado nada de disnea ni cansancio, y que muy al contrario era muy fuerte y tiraba sin cansarse, además de hacer varias pruebas en presencia mía sin notar en él el menor síntoma de enfermedad. Luego dicho animal enfermó padeciendo un catarro bronquial bastante fuerte; ahora bien, dicho catarro pudo muy bien exacerbar el eufisema si ya lo había padecido o lo padecía crónico y sin manifestaciones, o pudo también producirla el mismo catarro, pues es derivación la una de la otra.—Si digo que podía padecerla antes y sin manifestaciones es porque esta enfermedad se encuentra en el cuadro de las «Redibitorias» (o sea enfermedad que puede ocultarse) y la ley ya dice que si dentro los nueve días se presenta algún síntoma, el vendedor está obligado a recibir el animal aun cuando éste haya sido reconocido por un Profesor veterinario.—Lo que me extraña y me hace pensar que este eufisema es producido por el catarro bronquial que padeció, es que desde el día en que pasó a manos de los encargados del Ayuntamiento hasta que yo emití informe, no notasen los que lo manejaban ningún síntoma alarmante y que ahora se ven que son las características de la enfermedad.—Esto es todo cuanto tengo el honor de informar a Vtra. Magcía, cuya vida guarde Dios muchos años. Sóller, 24 de Marzo de 1927.—El Veterinario municipal—Cristóbal Trias.»

También dióse lectura a otro informe del Veterinario de Palma D. Raimundo Piña que dice lo siguiente:

«Don Raimundo Piña, Veterinario, con domicilio en Palma, calle de Capuchinos n.º 4.—Certifico: Que en el día de hoy he reconocido un caballo propio del Ayuntamiento de Sóller, de cuyo examen resulta padecer «Eufisema pulmonar» (asma), demostrando por su estado padecerla desde varios meses anteriores a la fecha.—Y para que conste expido la presente en Palma a 26 de Marzo de 1927.—Raimundo Piña.»

Una vez terminada la lectura de los transcritos informes, la Comisión acordó aplazar por una semana más el tomar a cuerdo sobre este particular para estudiarle más detenidamente.

Y no habiendo otros asuntos a tratar ni nadie más que quisiera usar de la palabra, a las 9 y 12 minutos levantóse la sesión.

## NODRIZA

Joven de 23 años y leche de ocho días, desea criatura para criar en su casa.

Para más informes: Carretera del Puerto, n.º 727 (Ca'n Peris)

¿Queréis asegurar el porvenir de vuestros hijos?

INSCRIBID-  
LOS EN

# LOS PREVISORES DEL PORVENIR

como lo ha hecho S. M. el Rey D. Alfonso XIII, inscribiéndose él y sus augustos hijos.

ULTIMA INSCRIPCIÓN 350.825 ☼ ☼ ☼ ☼ CAPITAL 123.775.000 PTS.

☼ ☼ ☼ Representante en Sóller: GUILLERMO CASTAÑER, Luna, 39 ☼ ☼ ☼

## “Des del Foment de Cultura de la Dona,”

Moviment que hi ha hagut durant el mes de Març

Concurrents { 306 associades  
27 associats

Han circuitat: 237 llibres

Donatius que s'han fet durant el mes

«Associació per la Cultura de Mallorca» (Delegació de Sóller): 500 pts.

Mossèn Antoni Pons: la seva obra «Biografia de D. Pere d'Alcàntara Penya».

D.<sup>a</sup> Magdalena Morell Vda. de Llinàs: «Conferències del P. Conejos».

D. Mateu Frontera Guardiola:

«El romanç de Tristan i d'Isolda».

«Els camins del Paradís Perdut» de Ribera.

«Pau i Virgínia» de B. de Saint-Pierre.

«Romeu i Julieta» de Shakespeare.

«Antologia de poemes catalans».

«L'illa de la Calma» de Russinyol.

«El Místic»

Obsequis que molt agraïm als generosos donants.

Durant aquest mes exercirà de Bibliotecària la Tresorera D.<sup>a</sup> Francisca Rotger de Colom ajudada per l'auxiliar Stra. Rosa Colom Oliver.

Hores que la Biblioteca estarà oberta

Fins el dia 9 en que deu fer-se el canvi oficial d'hora seguirà com de costum però del dia 9 en avant s'obrirà:

Els diumenges de matí: de 10 a 12.

Els diumenges i dijous capvespres: de les quatre i mitja a les set.

Convit

Convidam a totes nostres associades i associats i llurs famílies a les excursions que anam organitzant aquesta primavera. Per dilluns dia 4 a la una i mitja està designada l'excursió a Ses Puntes.

Pregam a tots els qui tinguin interès d'informar-se que es fixin en l'anunci que hi ha a la sala de la Biblioteca.

Queden suprimides les invitacions particulars.

\*\*

Cal que registrem dins les notes d'aquest mes, els dos Concerts que en tan

bona fortuna ha organitzat la nostra secció musical. No en farem una ressenya detallada per no repetir lo que amb tota amplitud en digué i en diu aquest setmanari; però si volem expressar la nostra gratitud a les gentils senyores i senyoretetes que hi han pres amablement part.

En el primer, la nostra companya en la direcció d'aquesta casa Srta. Catalina Rotger, ens presentà un floret de deixebles compost per les Srtas. Maria i Esperança Mayol, Catalina Ferrer, Maria Arbona, Adelaida Ledesma, Rosa Deyà i Antonieta Bauzá qui interpretaren d'una manera admirable un variat i selectíssim programa de cant i de piano qui fou entusiàsticament aplaudit per la nombrosa concurrència. Com apèndix a tan bellíssima velada, presentà l'esmentada professora el chor que comença a organitzar entre les nostres associades el qual cantà amb tota justesa «La Balanguera» en devota recordança al gran poeta Joan Alcover del qual pocs dies abans havíem commemorat l'aniversari del seu traspàs.

Del segon Concert en servam encara fresca l'emoció de l'hora, qui es tonifica més i més en l'agredolça fragància de llorers i de glicines, flors qui ornamenten aquesta sala, dient-nos tota l'expressió de llur símbol.

Fou organitzat amb la noble intenció de retre homenatge al gran Beethoven «al descloure's el segon segle de son traspàs a les eternals mansions...» com diu la dedicatòria. En efecte, es passada la primera centúria qui ha anat escampant el nom del Mestre per tots els àmbits on ha pogut penetrar un eco de civilització. I ara es desclou la segona on es mustien les glòries efímeres i on creixen i s'enforteixen les que el Geni esculleix per l'immortalitat. Doncs, en aquest llindar sagrat, on entren tan pocs escullits, ens hem fet un deure i un plaer de dir al gran Beethoven la nostra admiració.

L'organització i interpretació del programa fou encarregat a les distingides senyores D.<sup>a</sup> Catalina Pomar de Conte i D.<sup>a</sup> Rosa Cruelles de Ballester, conegudes dins la societat sollerica per son ver dilectantisme als clàssics, les quals ajudades pel membre d'aquest Consell Directiu Srta. Catalina Puig i per l'en-

cantadora i genial Miguí Conte digueren la difícilíssima part de piano, essent la part de violí a càrrec del virtuós D. Joaquim Portas.

El ver *amore* que posaren tots a l'execució els conquerí calorosos aplaudiments que nosaltres els repetim des d'aquí amb la gratitud més fonda pel treball que suposa organitzar i interpretar un tal programa. Amb flors de gratitud i amb flors d'estimulants fragàncies, voldríem enfortir el seu esperit perquè seguissen sempre tan animades a treballar al conreu de l'Art diví. I entre totes les flors oloroses que escampam al seus peus, ens permetem escullir-ne una de les més fragants per la graciosa Miguí, qui en plena infantesa sap dir coses tan ben dites, com el *Rondo de la Patètica*. Farem ressortir també una frase, un tribut, pel senyor Portas, qui volgué enaltir aquesta velada amb aquell expressiu sentiment que s'oculta dins les cordes de son violí qui donà tanta força emotiva a les *romances*.

I finalment reagraïm a Mossèn Jeroni Pons qui sempre disposat a secundar tota iniciativa laudable, contribuí a l'espendor de l'acte resumint en un bell parlament la vida i obra de Beethoven.

\*\*

També ens es molt agradable esmentar i agrair dins aquest mes les bellíssimes conferències que organitzades per l'Associació per la Cultura de Mallorca han donat a casa nostra Mossèn Antoni Pons i el bacteriòleg D. Emili Darder.

El primer en un llenguatge afiligranat descorregué el vel del segle devuit presentant-lo-nos amb tot el seu color i propietat. Fou un treball fi d'orfebre i d'historiador en el qual hom no sap que admirar més si la finesa del cisell o la recerca bibliogràfica.

El segon parlà de ciència—i en seguirà parlant encara—posant tot el seu gran talent a fer de sos profunds estudis científics una divulgació a l'abast de son auditori.

\*\*

I ara dues paraules només sobre la nostra labor mensual.

En el mes passat parlarem ja d'orga-

nizar dues seccions més dins la nostra institució. La secció musical qui ha quedat definitivament constituïda per les senyores i senyoretetes ja esmentades D.<sup>a</sup> Rosa Cruelles de Ballester, D.<sup>a</sup> Catalina Pomar de Conte, D.<sup>a</sup> Catalina Rotger i D.<sup>a</sup> Catalina Puig a les quals hem ajuntant la senyoreta D.<sup>a</sup> Joana Barceló—qui en que residesca un poc enfora ens té sempre ben aprop de son cor—i les senyores D.<sup>a</sup> Margalida Trias Vda. de Busquets, D.<sup>a</sup> Adela Oliver de Ledesma i D.<sup>a</sup> Francisca Arbona de Reynés de les quals esperam una vertadera col·laboració.

La secció d'excursionisme quedà també constituïda havent-se designat com a Comissió organitzadora de la mateixa a dos membres d'aquest Consell Directiu: D.<sup>a</sup> Francisca Rotger de Colom i Srta. Catalina Marqués i a les senyores del Patronat: D.<sup>a</sup> Magdalena Morell Vda. de Llinàs, D.<sup>a</sup> Margalida Coli Mayol, D.<sup>a</sup> Francisca Oliver Frontera, D.<sup>a</sup> Catalina Pizà Arbona, D.<sup>a</sup> Rosa Bennassar Riufort i les associades D.<sup>a</sup> Rosa Canals Pastor, D.<sup>a</sup> Barbre Bauzá Mayol, D.<sup>a</sup> Rosa Mayol Arbona, D.<sup>a</sup> Francisca Fullana i D.<sup>a</sup> Maria Magdalena Seguí.

Aquesta Comissió ha acceptat amablement el càrrec—deferència que agraïm—i desitjosa d'impulsar aquesta secció a un pla d'activitat, organitzà ja la seva primera excursió el dia 28, la qual s'encaminà al «Salt de Balitx». Està en sos propòsits de recórrer els llocs més importants del nostre terme i de fora terme, així és, que algunes es faran a peu i altres en *comes d'altri*.

Fou també acordat recórrer primer tota una comarca després de l'altra començant pel Llevant seguint després cap a Mitjorn i després a Ponent. Com es veu els projectes són llargs i... hi ha molt per caminar.

D'una secció i altra, esperam un èxit segur i rejuenidor per la vida d'aquesta societat.

MARIA MAYOL.

Radio Saturno

## Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace las fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA

## NO DUDE VD.

Hoy puede tener en su casa cualquiera de los artículos aquí anunciados sin necesidad de pagar al contado. Con sólo el ahorro de unas pesetas al mes puede Vd. poseer lo que antes le era casi imposible tener, pues la importante Casa de Crédito

## S. LOINAZ

de San Sebastián, le entregará con la máxima prontitud posible cualquier artículo que pida por mediación de su Agente en Sóller.

Vea Vd. sus extensos catálogos y verá que a unos precios sin competencia

reune el ser todos de marcas reconocidas universalmente

### Especialidades de la casa

Aparatos fotográficos “Ernemann,, :: Bicicletas “Rudge-Whitwort, y “Arelí,, :: Baterías de cocina en aluminio :: Bureaux americanos :: Cines “Pathé-Baby,, :: Escopetas de caza “Wolf,, y “Bronwning,, :: Gemelos prismáticos “Goerz,, “Lumini,, y “Kraus,, :: Máquinas de escribir “Corona,, :: Mesas para máquinas de escribir :: Máquinas parlantes “Solófono,, y “Vincitor,, :: Radiotelefonía “Radio-Marte,, :: Relojería “Invar,, y “Taf,, :: Discos “Pathé,,

Ventas a plazos. Muchos meses de crédito.

Pida catálogos y condiciones al Agente en Sóller: **A. GONZALEZ** Calle del Mar, 124

## PALIQUES FEMENINOS

Esta larga carta, recibida por nosotros entre otras cien, pertenece al género confidencial, cartas interesantes siempre, y que en algunos casos equivalen a verdaderos «desnudos de almas». La firma, con el seudónimo «Desencantada», una esposa joven, cuyo hogar, «debiendo ser feliz, no lo es». Y con una sinceridad absoluta, y en ciertos momentos conmovedoramente ingenua, «Desencantada» nos hace confidentes de sus pesares, de sus decepciones más íntimas y de su fracaso en el empeño de ser feliz...

¿Cómo unos esposos, pregunta dolorida, que se han amado profundamente, tal vez locamente, llegan a la mutua incompreensión, a las repetidas escenas desagradables, y a vivir moralmente muy lejos el uno del otro? «Tal es la historia, agrega, de muchas uniones, de muchos hogares; lo sé. ¿Pero, por qué ocurre así, y en qué consiste que así ocurra? Si usted, señor Teddy, contestase a esas preguntas...» La respuesta, joven señora y lectora, nos llevaría demasiado lejos para que fuese tan cumplida como desearíamos: y decimos que nos llevaría demasiado lejos porque, burla burlando y con tan sencillas interrogaciones, plantea usted todo un formidable problema psicológico, moral y educativo, respecto del hombre y la mujer. Pero sin ir a ese estudio, harto complejo y no apropiado a la índole ligera y práctica de estos *Paliques femeninos*, es fácil hallar la causa, la primera causa, como si dijéramos, de esos fracasos matrimoniales a que usted alude en un error frecuente de ellos y de ellas, respecto del matrimonio y de la vida conyugal: error de frutos ácidos, disolvente de la dicha en el hogar, y que consiste en ver el matrimonio como un fin. Y, ¡oh, no!; el matrimonio, lejos de ser un fin, es un comienzo, ya que la felicidad dentro de él ha de ser, debe ser, una creación continuada y de todos los instantes, no bastando que el amor más intenso y verdadero presida esas uniones y encadene de momento las almas... Sin duda ese amor verdad, hondo y sincero, limpio de pasiones caprichosas de por sí fugaces, como toda pasión simplemente carnal, es una garantía de dicha dentro del matrimonio, pero garantía relativa... Ya que ese amor no resiste a veces las duras pruebas de la existencia en común y prosaica, el choque inevitable de los gustos contrarios, de los caracteres, de la «manera» de ver la vida y... de vivirla.

Y cuando el amor de prometidos, y aún de recién casados, se encara con esas realidades, tan distintas de lo soñado, el amor no basta para defender el gran tesoro de la felicidad conyugal; es preciso «crear» esa dicha, como decíamos antes, a fuerza de tacto, de comprensión, de pequeños sacrificios mutuos, de tolerancias, también mutuas, de generosidad y de bondad. Hay, en fin, que proteger ese amor, acreciéndolo y en cierto modo renovándolo y adaptándolo, con todas las virtudes cristianas, las únicas capaces de hacer inexpugnable nuestra dicha frente a la acción demoleadora de las pequeñeces y contrariedades

## PARA ELLAS...

múltiples que por fuerza han de vivir los que han hecho de dos vidas una vida sola y para siempre...

En la carta de «Desencantada» hay un párrafo especialmente interesante, y es aquel en que vemos cómo llega a desaparecer la alegría y la paz de ciertos hogares, poco a poco, insensiblemente, sin violencias, y sólo por una acumulación de pequeños disentimientos de frases vivas de opiniones divergentes, que considerados de una manera aislada nada suponen, sino puerilidades insignificantes, pero que, sin embargo, llegan poco a poco, multiplicándose, a crear alrededor de los esposos una atmósfera tormentosa, de agresividades y de mal-estar que los aleja... Ahora que eso llega por «algo»..., nunca porque sí.

Tenedlo bien presente, lectoras. Y ese «algo» lo descubrimos incluso en la misma «confesión» sentimental tan dulce y tan sincera, de una «Desencantada» Ved estos otros párrafos de su carta:

«Mi marido se aleja de mí; no sé atraerle, «recobrarle», pese a mi amor y a mi fidelidad. No le creo perjuro, pero tampoco me quiere como antes: de esto sí estoy segura. Su vida ha llegado a ser un misterio para mí; me ha desplazado poco a poco de ella. Vivimos juntos, tan juntos y tan... dichosos como antes, según la gente, que ignora el secreto de nuestra separación moral; pero... vivimos cada día mas lejos el uno del otro. ¡Y, sin embargo, nada nos falta para ser felices! Nuestra vida es cómoda y fácil. Mi marido gana mucho dinero. Nuestra salud es perfecta. Ninguno de los dos hemos cumplido treinta años, y además tenemos dos nenes encantadores. ¿Por qué no somos dichosos? ¿Por qué se han «ido» el amor y la ilusión de nuestro hogar? ¡Ah! Y ese amor lo hemos sentido y conocido: no es un sueño irrealizado. Le quise con locura de novia, y después fué el novio y el marido por mi soñados, fué mi ideal hecho hombre. ¡Por eso he sufrido tanto, he llorado tanto, y... le sigo queriendo tanto, a pesar del abandono moral en que me deja. Y, a pesar de ese abandono, espero todavía, ¡espero siempre que «retorne»! ¿Cree usted que «volverá»?... Mi conciencia no disculpa, pero si se explica, en parte, lo que él ha hecho... La verdad es que no he sido una mujer ordenada, aunque quise serlo; que no me he sometido nunca a sus gustos cuando contradecían los míos; que olvidé tal vez el mostrarme ilusionadora en lo físico a sus ojos, y quizás todavía más, el mostrarme tierna, dulce, expresiva, como él me quería. ¡Confieso que, como buena niña mimada, soy voluntariosa, caprichosa, viva de genio, y que no he domado ese carácter. Y confieso también que en ocasiones le he sacrificado sin piedad a mis deseos, desdendiendo (en el vestir, por ejemplo) sus observa-

ciones y hasta... sus rabietas. ¡Ahora deploro todo eso con toda mi alma! ¡Ahora que he perdido mi felicidad!»

Para hallarla de nuevo seguramente—contestamos—ahora que usted reconoce por qué la perdió...

Y como ejemplo para ¡tantas!, ahí queda esa interesante «Confesión».

EL AMIGO TEDDY,

## ALGO SOBRE EDUCACIÓN

¿Por qué existirán esos padres que enseñan a sus hijos a preocuparse de los accidentes desagradables cuando deberían combatir cuantos enemigos de su felicidad tuvieran?

Enseñad al niño a no alimentar pensamientos de odio, envidia y venganza, pensamientos que con el tiempo transmutan un carácter dulce y amable en agrio y repulsivo; no es posible exteriorizar un carácter benévolo mientras acaricie su mente pensamientos malévolos.

Hay que acostumar al hombre desde de la cuna a mirar la refulgencia de la vida, orientar hacia la felicidad su vida para que luego no se sienta abatido por el tedio, para que cuando sea hombre no sienta melancólico el ambiente y sombría su existencia. Fomentemos en la Escuela hábitos de felicidad; si el niño se desenvuelve en un ambiente feliz donde la tranquilidad y la dicha sean habituales, sentirá más tarde la felicidad de que puede gozarse en la vida, no le parecerá la felicidad algo extraño e insólito, sino que verá como su éxito y poderío dependen siempre de cómo se encuentre su mente.

Si se siente el niño, más tarde, hombre melancólico o tedioso, sus trabajos carecerán de vida, no adquirirán el éxito apetecido, con lo que aun aumentarán la inquietud al hombre; sentirán también la influencia de la melancolía, estarán melancólicos y sombríos.

Exploremos su natural alegría, no reprimamos la inclinación que sienten por el juego; reprimirla equivaldría a sofocar sus facultades mentales. Si continuamente reprimimos sus inclinaciones acabará sintiéndose cobarde, no se atreverá a nada por temor a una reprimenda, huirán de ellos el gozo y su encantadora ingenuidad; sus rostros los veremos pronto melancólicos y tristes, sin indicios

de alegría, y de una niñez sin regocijo, ¿que puede esperarse? Son como árboles sin flor; ¿pueden, pues, dar fruto?

El juego al niño le es necesario para su crecimiento; le es una necesidad natural e indispensable para la vida. Si la niñez está empobrecida, pobre también será el hombre.

Un niño de semblante triste, es lamentable espectáculo, es como carullo humano marchito, es una desgracia para la civilización. Son pasivas naturalezas que no podrán fructificar, porque habrán carecido de esparcimiento en su niñez.

Enseñemos en la escuela y en el hogar el júbilo a los niños para que más tarde no sean hombres desdichados, procurando en ellos la formación de hábitos, a la par que morales, joviales.

CONCEPCIÓN JULI.

## LA EXCELSIOR

Perfumes y artículos higiénicos para la conservación de la belleza

Gran surtido de las principales marcas nacionales y extranjeras

Para garantía del comprador y respeto serio al comercio he establecido en esta casa el precio estrictamente fijo.

CARRASCOSA

Plaza de Cort, 25  
PALMA DE MALLORCA

Para encargos: En mi domicilio, de "Can Per eta,,"

## CASA TERRASA

LUNA, 22

Medias seda última novedad, en todos los colores imaginables.

Grandiosa variedad en clases, colores y precios.

La casa mejor surtida en artículos de vestir para señora y caballero.

Riguroso precio fijo

Casa de verdadera confianza

Use Vd. siempre el

JABÓN SOLLER

EN LA ANTIGUA CASA  
**Restaurant d'es Replà**

de Palma que ha sido adquirido recientemente por  
**D. CAYETANO POMAR**  
se han efectuado grandes mejoras, reuniendo ahora todas las comodidades del confort moderno :: Servicio completamente nuevo.

El nuevo propietario ofrece a los antiguos parroquianos y al público en general su establecimiento en el cual serán servidos con prontitud y esmero.



El símbolo de la fuerza, de la energía, del humor y del poder

lo constituye el Jarabe de

**HIPOFOSFITOS SALUD**

Vigora la sangre y el sistema nervioso, fortifica los músculos y es el remedio más eficaz contra la neurastenia, inapetencia, escrofulismo y todas aquellas enfermedades derivadas de la anemia y que son causa de la consunción y del agotamiento

Más de 35 años de éxito creciente. Aprobado por la Real Academia de Medicina  
AVISO: Rechase todo frasco que no lleve en la etiqueta exterior HIPOFOSFITOS SALUD impreso con tinta roja.

## Radio - Marte

¿Quiere Vd. poseer un aparato de Radio de potente y clara audición?

no se deje engañar por propagandas de aparatos a bajo precio; compre hoy mismo un **Radio-Marte** que le venderemos con la facultad de que, en caso de no gustar, podrá devolverlo dentro los 8 días de recibido.

CONCEDEMOS:

**"20 meses de crédito,"**

POR SOLO UNOS CENTIMOS DIARIOS TENDRÁ VD. EL MÁS PERFECTO Y MEJOR APARATO DE RADIO

Pida precios y catálogos al Agente en Sóller del Crédito **S. LOINAZ**

**ABEL GONZALEZ**, Calle del Mar, 124

## Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reune todas las comodidades del confort moderno,

**Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.**

Director propietario: **Jaime Covas**

### Formació de la Dona al segle XVIII La seva influència social i cultural

Conferència donada els dies 2 i 8 de Març, per Mn. Antoni Pons i Pastor.

Les hores de amatenta companyia, passades dins les sales, arribaren a ésser pesades i enutjoses. Quan l'aristocràcia s'haurà emancipada totalment dels lligams, amb que el rei la tenia fermada, és multiplicaran el nombre de sales i exigiran en les converses més agilitat, més *metafísica*; en un mot, apareixerà lo que s'anomena *món, societat*, resplandint de festa i alegria. En aqueix punt, donem la paraula, de bell nou, a la Duquesa d'Abrantés, sempre tan interessant en ies anècdotes i succets contats per ella, de una manera graciosa. «A París existien reunions no solament per a concerts sinó també per balls. Així, en penes pot comprendre-se avui que les dames més elegants anassen a dançar al ball de Thélusson i al de Richelieu; tots els estaments s'hi trobaven aplegats i confosos, i prou s'entien per riure i saltar. Un dia al ball de Thélusson esdevingué a la senyora Da...s, qui algú pic hi acompanyava sa filla, una passada ben divertida: Arribà tard al gran saló redó, ple de gom en gom, tant, que no era possible trobar-s'hi dos llocs buits. Amb tot, a força de colzades i súpliques arriben al bell mig. La senyora Da...s, gens temorega, comença a esguardar per tots vents, si atraparà un indret, fixant l'esguard en una jove garrida, voltat el cap d'abundosa cabellera, d'ulls grans, blaus, porugament oberts, semblava la imatge de la sílfide més atraient. Aqueixa jove era aconduïda per Trenis al lloc seu; senyal de que era una hàbil dançatriu. Després de saludar, un poc enrogida, la Vestris dels salons, s'asseu devora la germana major, el posat elegant de la qual captivava la curiositat i l'enveja de totes les dames presents.

Qui són aquelles senyores? demanà la dama Da...s al vell marquès d'Hautefort, que li donava bracet.

—Com! no coneix la vescomtesa de Beauharnais? Es ella mateixa en persona amb sa filla. Avui és la senyora Bonapart. Repari que hi ha un lloc buit al seu costat. Vengui, a asseure-s'hi. Així renovellarà la coneixença.

La senyora Da...s, per tota resposta pega una sempena al Sr. d'Hautefort, que li fé tombar dins un dels petits salons qui confrontaven amb la gran rotonda. —Havau tornat boig?, li demana ella, quan foren ja dins l'altre peça. El seny li manca, marquès!

—No, certament! Quin mal troba en que n'Ernestina conega la senyora Hortènsia de Beauharnais? Si és una bella persona, dolça i amable!...

—I a mi, que se me'n dóna?...

D'Hautefort, escoltant açò, aixecà les espatlles i no contestà.

—Déu meu! qui és aqu-lla persona? s'exclamà la senyora de Da...s, senyalant una dama, tot just arribada al saló, vers la qual girava's tothom.

Tal senyora tenia una estatura molt inferior a la mitjana. Però, una perfecte harmonia corporal torbava's a destriar l'inconvenient de les persones més altes. Pareixia la Venus del Capitoli; més garrida encara que l'obra de Phidies. Podia trobar-s'hi els mateixos retrets purs; perfecció en els braços, mans, i peus, visquent tot açò de l'expressió amatenta. L'adreç

## ESCUELAS MILITARES DEL TIRO NACIONAL

para

### RECLUTAS DE CUOTA

El **Tiro Nacional** posee Escuelas Militares en todas las poblaciones importantes de España y es la **única entidad** que disfruta de iguales ventajas que las **Escuelas Oficiales**.

Los parques militares entregan **gratuitamente** al **Tiro Nacional** 40 cartuchos para cada alumno matriculado en sus Escuelas.

El Ministro de la Guerra le concede anualmente **medio millón** de cartuchos para sus socios y una subvención de **80 mil pesetas**.

Esto le ha permitido establecer matrículas **muy reducidas** y enseñar **gratuitamente** a los que acrediten ser pobres. Las clases se dan a las horas más cómodas, en locales adecuados y con las menores molestias posibles.

Se enseña la instrucción completa para todas las Armas y Cuerpos del Ejército.

Los alumnos, con solo el pago de su matrícula, son considerados como socios del **Tiro Nacional** durante **un año**, pueden consumir **gratuitamente** todos los cartuchos que necesiten para su instrucción de tiro concurrir a los **concursos de tiro** en iguales condiciones que los demás socios y tomar parte en los especiales que se organizan para ellos a fin de curso, **ganando premios**.

Los reclutas de cuota son los únicos que no entran en sorteo para servir en Africa.

El importe de la cuota disminuye cuando al padre le corresponde cédula de obrero o es empleado del Estado con poco sueldo y aún se reduce más si son varios hermanos.

Conviene a todos preguntar cuanto les costaría ser de cuota antes de exponerse a servir en Africa.

No matricularse en otra Escuela sin haberse enterado de las condiciones en que dan su enseñanza las diferentes **Escuelas del Tiro Nacional**.

no acreixia la bellesa, puis no passava més enllà de senzilla roba de mussolina de les Indies, tallada a l'usança antiga, closa damunt les espatlles per dos camafeus. Una cintura daurada cenyia el cos, closa, igualment per un camafeu. Una ampla pulsera d'or ajustava la mànega su baix del colze. Els cabells, d'un negre sedós, curts i rissats penjaven entorn de la testa, pentinat que a les hores s'anomenava a lo Titus. Rumbajava damunt l'espatlla un xal de caxemira rotja, enjoiament, llavors, ben singular i prou recercat.

—Es la senyora Tallien! respongué d'Hautefort.

—La senyora Tallien? repetí la vella. Ah, Déu meu! ¿per quin mal fat, bon amic, m'haveu duita aquí? Per la meua vida! Jo vos asseguro que dins tot París, de bades es cercaria millor companyia que aquesta. I tot seguit una olor d'essència de roses expandia's, penetrant, dins la cambra. Un moviment, sobtat i viu, fé córrer cap a la porta un estol de jovea, al davant d'una jove, que arribava sola i tardana. L'aspecte era bru i graciós; l'esperit guaitava espirentant per l'esguard, un poc maligne, si bé hi comandava tot duna la bondat de la criatura més humil. Rebéren-la els senyors Dupaty de Trenis i Laffite, tenguent aquella per cada ú, la seva, correspondència graciosa i espiritual, reprennent el pas, ventant les lleugeres drapejades perfumades, que embaumaven l'habitació.

Aqueixa bona olor que, cosa extranya! turmentava la senyora Da...s, començà d'agitar-la nerviosament al banquet a on seia, i no poguent aguantar pus l'enuig visible que l'ofegava, acabà per alçar la veu i exclamar amb tò malhumorat i indiscret.

—Veritablement, hauré de creure que és venguda la dona o la filla del perfumista Fargeón. N'hi ha per marejar l'home més robust.

—Es la senyora Hamelin! observà d'Hautefort...

—La senyora Hamelin! remugà la vella! la senyora Hamelin! Acosta't, filla meua Ernestina, afegí encara amb una veu que

la ràbia feia tremolar. Posa't la teva patina i anem-nos-ne! I talment com digué, fé. Bé la sermonetjaren amb polides paraules perque mudàs la resolució presa, però tot de bades».

Lo que ara anomenam *societat* distingida, *món* elegant, manifestava's vers la primera mitat del segle XVIII al saló que obria a París la maresca de Luxembourg. Els plers espirituals, els divertiments, trobàren se sostrets per lectures serioses i converses doctrinals. Aquí, desde Voltaire fins Chateaubriand hi donaren a tastar les primícies de les obres que, després de exides a llum, atenyerien els honors de la immortalitat. Aquí, la dona, amb les seves gràcies naturals, inspiració i subtilitat d'enginy, començarà d'exercir son vast i segur imperi; esmotllarà aquella societat, plena d'encant i refinament, que forjà el caràcter inconfondible de la literatura francesa i que, abans de la revolució, deixava embadalida tota Europa, davant aqueix fogar nou de gust encisador. Des de llavors, mostrà als demés pobles les condicions de vertader mestratge, mercès al seu geni poètic i artístic, eternament creador i original, acabant per imposar-se, procreant-los a la seva imatge i semblança.

La dona estimulà la cultura per l'esperit; la dignificació del to per la societat, allunyant d'ella tota influència plebèia i degenerada; lligà els dos sexes amb els llaços de convivència amable i natural, de urbanitat i bon gust; fongué com la neu tot un món de ficcions extravagants, que no deixaven viure com pertocava la vida, qui volava amb una ala fregant la terra. Dins els salons aquella aixecava el vol, afanyosa de nova llum i nous ideals regeneradors, no presentint, tal volta, els germens que covaven per més endavant. Com els salons multiplicaven-se, prest, enfront de la senyora de Luxembourg obria el seu la maresca de Beauvau, dama amatent i dolça, verdadera mestra en l'art de conversar, que era la curolla i el mèrit que llavors valia. La seva conversa era plana, sens deixar d'esser sùtil i enlairada, plena de seny i de un caient de feminitat corprenedora.

Les llargues hores de companyia volien conversa viva i alada. Per això, tots els aconteximents del dia hi troben llur eco, i els tertulians poden encomenar-se, a pler, a les dèries pròpies de llur meditació i estudi. Així, mentre el Cardenal de Retz conta a pedres menudes els seus viatges, el senyor de Rochefoucauld es perd en divagacions d'ordre moral, i el segueix la senyora de La Fayette en reflexions que atanyen al cor i que des-i-ara, talla la soptada intervenció de la senyora de Sevigné, sobre coses que la feren d'aprop respecte a l'amor maternal, o més ben dit, follia per la seva única filla. Oh, la amigable conversa, franca i oberta! Quants de pics s'allargà hores i més hores, esperonada, no ja per la tendresa i curiositat dels interlocutors, sinó també per la galania del lloc, a on s'ajustaven, baix l'ombra sedosa del pinar, a l'hora somniosa del capvespre? La senyora de Sevigné llegia Rabelais, l'Història de les variacions. Montaigne, Pascal, Sant Joan Crisòstom, Tàcit i Virgili, no en traduccions, sinó amb tota la magestat del llatí i de l'italià.

(Seguirà).

## Radio Saturno

### Ayuntamiento de Fornalutx

Dia 15 de Abril próximo, a las 10 horas, tendrá lugar en esta Alcaldía, mediante pujas a la llana, la subasta de 500 pinos maderables del Monte Comunal denominado *La Bassa*, y punto conocido por la *Coma d'En Grau* y sus inmediaciones, cuyos árboles se hallan ya señalados con el marco oficial de este Ayuntamiento.

El tipo fijado para dicha subasta es el de 7.500 ptas.

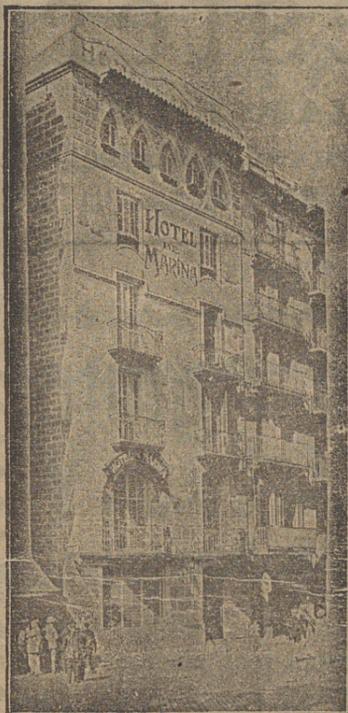
Dicha subasta se regirá bajo las condiciones dispuestas en el pliego de condiciones que se halla de manifiesto en esta Secretaría Fornalutx, 23 de Marzo de 1927.—El Alcalde, José Puig.

Téléphone 6-35 - Télégrammes: MAYOL, Minimes 4, Marseille



**MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880**  
 EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL  
 4, RUE DE MINIMES, 4 - MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute nature  
 Fournisseurs pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier  
 revendeurs, comestibles, etc., etc.



**Hotel-Restaurant 'Marina'**  
**Masó y Ester**

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

Importation de Bananes  
 toute l'année  
 Expédition en gros de Bananes  
 en tout état de maturité

**Caparó et España**

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX  
**EMBALLAGE SOIGNÉ**  
 Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES  
 ORANGES, CITRONS

**LLABRÉS PÈRE ET FILS**

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

**MARSEILLE**

Adresse télégraphique:  
 JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
 21-18

Transportes y Aduanas  
**Antonio Mayol y Martial Maillol**

**CERBERE (Pyr. Or.)**

**Martial Maillol - CETTE**  
 (Hérault)

2 Quai Aspirant Herber, 2

Servicio especial para el transbordo de naranjas y toda clases de frutas.  
 COMPETENCIA Y SERIEDAD - RAPIDEZ Y ECONOMIA

CASAS EN **PORT-BOU - España.**  
**BARCELONA - Consulado 1-3.º Despacho 35.**

TELEFONOS  
 CERBERE, 39  
 CETTE, 670  
 BARCELONA, 4384. A.

TELEGRAMAS  
 CERBERE — MAYOL  
 CETTE — MAILLOL  
 PORT BOU — MAYOL  
 BARCELONA — BANANAS

TRANSPORTES  
 MARÍTIMOS y TERRESTRES  
**AGENCIA de ADUANAS**

CASAS: en  
 CETTE 11 quai du Bosc  
 VALENCIA 8-10 calle Llop  
 SOLLER 8 calle Bauzá  
 PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ Y MASSOT**

**Jacques MASSOT et fils**

SUCESORES

TELEFONOS  
 CERBERE 8  
 PORT-BOU 21 iut  
 SOLLER —  
 VALENCIA 1291  
 CETTE 3-37

TELEGRAMAS  
 Cerbère  
 Cette  
 Port-Bou  
 VALENCIA

CASA CENTRAL  
**Cerbère**  
 Pyr. Orles.  
 FRANCIA



Máquinas para coser y bordar  
 las de mejor resultado y las más elegantes

**WERTHEIM**

MAQUINAS ESPECIALES

de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, cosés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España. RAPIDA S. A.

**AVIÑO, 9 - APARTADO, 738**  
**BARCELONA**

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis

EXPORTACION AL EXTRANJERO @ NARANJAS Y MANDARINAS @ LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET

**FRANCISCO FIOLE**  
**ALCIRA (VALENCIA)**

Casa fundada en 1912

Telegramas: FIOLE ALCIRA

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**CONSIGNATION  
TRANSIT

15, COURS JULIEN, 15

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs régions de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester**

2.ª Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

**MAISON Michel Aguiló**

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Fruits sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes à couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIAE FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLEBENSE

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9 | CERBERE - José Coll  
Téléfono Cette, 3,08 | Telegramas CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao—Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

IMPORTATION • COMMISSION • EXPORTATION

**PIERRE BISCAFE**

15, Rue Henri Martin — ALGER

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chas-  
selas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.**Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra**AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute  
marchandises franco gare Marseille.

— Couriers tous les Jours. —